

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1996

(96/C 347/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παραμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος στην αιτιολόγηση ψήφου του κ. Dell'Alba επί της έκθεσής του (μέρος I, σημείο 12), εκτιμά ότι, επί δύο σημείων, η παρέμβαση αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως αιτιολόγηση ψήφου και θεωρεί ότι θίγεται κατά άμεσο τρόπο από ορισμένες επικρίσεις που διατυπώθηκαν επί του προκειμένου.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Πρωτόκολλο που αφορά στη Συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων που εγκρίθηκε στη Μαδρίτη στις 27 Ιουνίου 1989 (COM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 2-3 ΕΚ

— Πράξη του Συμβουλίου για την κατάρτιση της Σύμβασης περί καταπολέμησης της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7751/96 — C4-0564/96 — (CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο Κ.3, παράγραφος 2, γ) ΕΕ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 30/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-559/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 31/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-560/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων 32/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (C4-561/96)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

β) από την Επιτροπή την ακόλουθη πρόταση:

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δράσεις σε κοινοτικό επίπεδο στο πεδίο των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(96)0467 — C4-0558/96 — 95/0274(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 057 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

3. Παραπομπή σε επιτροπές

η Επιτροπή ΠΟΛΙ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί ανακοίνωσης της Επιτροπής: «η κανονιστική διαφάνεια στην εσωτερική αγορά για τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών και επί πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ για τηνκαθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (COM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) (αριθμία επί της ουσίας: ΟΙΚΟ)

4. Συνέχειες που δόθηκαν στα ψηφίσματα πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή τις συνέχειες που δόθηκαν σε ορισμένο αριθμό ψηφισμάτων πρωτοβουλίας (έγγραφο SP(95)3318 και έγγραφο SP(96)1659/2).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

5. Προστασία και διαρκής χρήση του Δούνα-βη * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης συνεργασίας για την προστασία και τη διαρκή χρήση του Δούναβη (COM(96)0269 — C4-0440/96 — 96/0184(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

6. Διάρθρωση γεωργικών καλλιεργειών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 571/88 του Συμβουλίου για την οργάνωση κοινωτικών ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών (COM(96)0371 — C4-0482/96 — 96/0208(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

7. Ειδικά μέτρα υπέρ των Αζορών, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 1600/92 και 10601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τις Αζόρες, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά (COM(96)0408 — C4-0486/96 — 96/0206(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

8. Φυτά γεωμήλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία φυτών γεωμήλων — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0071/96 — 96/0302(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

9. Σπόροι τεύλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων τεύλων — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0072/96 — 96/0303(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

10. Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων ελαιούχων και ινωδών φυτών — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0073/96 — 96/0304(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 6).

11. Σπόροι φυτών για χορτονομή * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων φυτών για χορτονομή — ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 — C4-0074/96 — 96/0305(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 7).

12. Υγειονομικός έλεγχος * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και τις υγειονομικές προϋποθέσεις όσον αφορά τις ανταλλαγές και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπάγονται, όσον αφορά τις εν λόγω προϋποθέσεις, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τις παλινδρόνες ουσίες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (COM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

13. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Farthofer — A4-0293/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 με διαδοχικές ψηφοφορίες· 9· 8 κατά τμήματα (πρώτο μέρος με ΗΨ (82 υπέρ, 65 κατά, 6 αποχές))

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 3 (UPE, ELDR)· 4· 7· 8 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 8 (PPE):

1ο μέρος: παρ. 2 α

2ο μέρος: παρ. 2 β

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 9).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9).

Παραμβαίνει ο κ. Wijzenbeek ο οποίος επισημαίνει ότι η ομάδα του απέσχε από την ψηφοφορία αυτή και διευκρινίζει τους σχετικούς λόγους.

14. Τουρισμός * (ψηφοφορία)

α) Έκθεση Bennasar Tous — A4-0298/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 6· 7 έως 18 όλες μαζί· 39· 20 έως 22 όλες μαζί· 23· 36· 24 έως 27 όλες μαζί· 28 (εισαγωγικό μέρος)· 37· 28 (από τη δεύτερη έως τη τέταρτη παύλα)· 28 (πέμπτη παύλα) με ΗΨ (110 υπέρ, 71 κατά, 4 αποχές)· 28 (έκτη και έβδομη παύλα)· 29 έως 31 όλες μαζί· 38· 32

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 34· 33· 35

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 40· 19· 28 (πρώτη παύλα)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 28 (PPE):

1ο μέρος: από τη 2η έως την 4η παύλα

2ο μέρος: 5η παύλα

3ο μέρος: 6η και 7η παύλα

Με ΟΚ (PPE, PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	188
υπέρ:	179
κατά:	6
αποχές:	3

(Μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 10(α)).

β) Έκθεση Parodi — A4-0297/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10(β)).

γ) Έκθεση Harrison — A4-0299/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10(γ)).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έγγρ. C4-0486/96

— γραπτή: ο κ. Correia

έκθεση Bennasar Tous A4-0298/96

— γραπτές: η κ. Díez de Rivera Icaza· οι κ.κ. Sjöstedt, Anderson, Waidelich·

έκθεση Parodi A4-0297/96

— γραπτές: οι κ.κ. Lindqvist· Waidelich, Andersson

έκθεση Harrison A4-0299/96

— γραπτές: οι κ.κ. Sjöstedt· Waidelich, Andersson

15. Προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Kittelmann παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξέπλησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS) (A4-0329/96)).

Παραμβαίνουν η κ. Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Martinez, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 11).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 11).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: οι κ.κ. Waidelich, Andersson, Van der Waal

16. Αλιεία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων και μιας προφορικής ερώτησης.

Ο κ. Kindermann παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) (A4-0306/96).

Ο κ. d'Aboville παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών όσον αφορά την αλιεία στα ανοιχτά των Σεϋχελών (COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS)) (A4-0271/96).

Ο κ. Gallagher παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 — C4-0016/96) (A4-0270/96).

Ο κ. Arias Cañete αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που είχε υποβάλει για την κρίση στον τομέα του σολωμού στην ΕΕ (B4-0979/96).

Ο κ. Lannoye, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση την οποία από κοινού με την κ. McKenna εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(96)0100 — C4-0213/96) (A4-0305/96).

Interviennent η κ. Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1115/96).

— Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1116/96).

— McMahon και Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κρίση στον τομέα του σολωμού (B4-1206/96).

— Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1207/96).

— Provan και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κρίση στον κοινοτικό τομέα του σολωμού (B4-1209/96).

— Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κρίση που πλήττει την αγορά του σολωμού στην ΕΕ (B4-1211/96).

Παρεμβαίνει η κ. Izquierdo Rojo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν η κ. Fraga Estévez, οι κ.κ. Cox, Apolinário, McCartin, Imaz San Miguel, McMahon, Crampton, Sindal, οι κυρίες Cresson, μέλος της Επιτροπής, Izquierdo Rojo και ο κ. Macartney ο οποίος θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Cresson απαντά και η κ. Izquierdo Rojo επί της απάντησης της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

α) Έκθεση Kindermann — A4-0306/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 12(α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 12(α)).

β) Έκθεση d'Aboville — A4-0271/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 12(β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 12(β)).

γ) Έκθεση Gallagher — A4-0270/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (55 υπέρ, 54 κατά, 0 αποχή). 3

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 2 με ΗΨ (50 υπέρ, 57 κατά, 0 αποχή)· 6· 7

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

ο εισηγητής:

- επισημαίνει ένα σφάλμα στην αγγλική απόδοση της τροπ. 2·
- προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της τροπ. 6 που αποσκοπεί στο να διαγραφεί η λέξη «ανεξάρτητες»· ο κ. Baldarelli, υποστηριζόμενος εν προκειμένω από περισσότερους από 11 βουλευτές, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία·
- προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της τροπ. 7 που αποσκοπεί στο να θεωρηθεί αυτή η τροπολογία ως προσθήκη (νέα τροπ. 10α)· η κ. Hoff, υποστηριζόμενη εν προκειμένω από περισσότερους από 11 βουλευτές, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία·

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12(γ)*).

δ) *Προτάσεις ψηφίσματος B4-1115, 1116, 1206, 1207, 1209 και 1211/96*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1115, 1116, 1206, 1209 και 1211/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Baldarelli και McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12(δ)*).

(η πρόταση ψηφίσματος B4-1207/96 καταπίπτει)

ε) *Έκθεση McKenna — A4-0305/96*

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (35 υπέρ, 61 κατά, 0 αποχή)· 2· 3· 4 με ΗΨ (42 υπέρ, 52 κατά, 0 αποχή)· 5· 6· 7· 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 7 με ΟΚ).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Κ, παρ. 3, 4, 9 (UPE)· παρ. 16, 17 (ELDR)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 7 (UPE):

ψήφισαν:	92
υπέρ:	86
κατά:	6
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12(ε)*).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκθεση Kindermann A4-0306/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Andersson, Waidelich

έκθεση d'Aboville A4-0271/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Andersson, Waidelich

έκθεση Gallagher A4-0270/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Andersson, Waidelich

Σολωμός (B4-0979/96)

— *προφορικές:* ο κ. Ford

— *γραπτές:* οι κ.κ. Andersson, Waidelich· οι κυρίες Lööw, Ahlqvist

έκθεση McKenna A4-0305/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Andersson, Waidelich· οι κυρίες Lööw, Ahlqvist

17. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Hyland παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική, για την ύπαιθρο και την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών (A4-0301/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Seillier, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Camproy Zueco, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Thomas, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Keppelhoff-Wiechert, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ryyänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Needle, Gillis, Hallam και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

(οι τροπολογίες 2 έως 12 έχουν υπογραφεί από την ομάδα EDN καθώς και τους κ.κ. Philippe-Armand Martin και Jacob προσωπικά).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 με ΗΨ (38 υπέρ, 20 κατά, 0 αποχή)· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (17 υπέρ, 37 κατά, 0 αποχή)· 3· 4· 5· 6 με ΗΨ (24 υπέρ, 33 κατά, 1 αποχή)· 7· 8· 9 κατά τμήματα· 10· 12

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 15 κατά τμήματα.

Η παρ. 42 απορρίπτεται με ΗΨ (22 υπέρ, 32 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 41, παρ. 42 (PSE)

Παρεμβάσεις: ο κ. Hallam ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, χωριστή ψηφοφορία επί της παρ. 41

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «αγροτική»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 15 (UPE):

1ο μέρος: έως «αγροτική»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

18. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Gillis παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS)) (A4-0264/96).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Hardstaff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS):

(οι κ.κ. Philippe-Armand Martin και Jacob υπογράφουν επίσης την τροπ. 2).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (25 υπέρ, 13 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες:

άρθρο 8, παρ. 5 του πρωτοτύπου (EDN): εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 14).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: οι κ.κ. Andersson, Waidelich

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 14).

19. Ελαιόλαδο (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Colino Salamanca αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση που μαζί με τους βουλευτές Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete και Rosado Fernandes, υπέβαλαν, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για τη μεταρρύθμιση στον τομέα του ελαιόλαδου (B4-0977/96).

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση.

Παραμβαίνουν η κ. Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Campoy Zueco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Jové Peres, Παπαγιαννάκη, Novo και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Οργάνωσης Αγοράς του ελαιόλαδου (B4-1180/96).

— Fantuzzi και Colino Salamanca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιόλαδου (B4-1204/96).

— Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ του ελαιόλαδου (B4-1205/96).

— Ligabue, Pasty, Santini, Tajani, Jacob, Rosado Fernandes, Δασκαλάκη, Baldi, Todini, Garosci, Caccavale, Florio και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη μεταρρύθμιση στον τομέα του ελαιόλαδου (B4-1208/96).

— Novo Belenguer, Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Οργάνωσης Αγοράς του ελαιόλαδου (B4-1210/96).

— Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιόλαδου (B4-1212/96) (ο κ. Vallné έχει επίσης υπογράψει).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Baldarelli και Novo

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 και 1212/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Redondo Jiménez, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Santini, Rosado Fernandes, Baldi, Δασκαλάκη, Garosci, Tajani, Todini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Cunha, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Jové Peres, Παπαγιαννάκη, Novo Belenguer, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Barthet-Mayer, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 15).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορική: ο κ. Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

— γραπτές: η κ. Izquierdo Rojo

*
* *

Παραμβαίνει ο κ. Newman ο οποίος συγχαίρει τον κ. Πρόεδρο για τον τρόπο που διεξήγε την συζήτηση.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

20. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι:

- ο κ. Spindelegger του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος, από 29ης Οκτωβρίου 1997.
- ο κ. Montesano του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος, από 11ης Νοεμβρίου 1997.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και του άρθρου 12 παράγραφος 2 2ο εδάφιο της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία αυτών των θέσεων και θα πληροφορήσει σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

21. Σύνδεση των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αίτησης της Ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Νοτίου Αμερικής: ο κ. Salafrañca Sánchez-Neyra στη θέση του κ. García-Margallo y Marfil,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και του Μεξικού: ο κ. García-Margallo y Marfil στη θέση του κ. Salafrañca Sánchez-Neyra.

22. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, ότι σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο αριθμός των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για αυτές τις δηλώσεις έχει ως εξής:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
8/96	Nencini	61
9/96	De Coene	111
10/96	Muscardini	11

23. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

24. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 11 έως 15 Νοεμβρίου στο 1996.

25. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.55 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Προστασία της διαρκούς χρήσης του Δούναβη * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης συνεργασίας για την προστασία και τη διαρκή χρήση του Δούναβη (COM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

2. Διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου για την οργάνωση κοινοτικών ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών καλλιεργειών (COM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

3. Μέτρα υπέρ των Αζορών, της Μαδέιρας και των Καναρίων Νήσων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 1600/92 και 1601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τις Αζόρες, τη Μαδέιρα και τα Κανάρια Νησιά (COM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

4. Φυτά γεωμήλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία φυτών γεωμήλων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

5. Σπόροι τεύτλων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων τεύτλων – ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ
(COM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

6. Σπόροι ελαιούχων και ινωδών φυτών * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων ελαιούχων και ινωδών φυτών
– ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

7. Σπόροι φυτών για χορτονομή * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εμπορία σπόρων φυτών για χορτονομή –
ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ (COM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

8. Υγειονομικός έλεγχος * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της
17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και τις
υγειονομικές προϋποθέσεις όσον αφορά τις ανταλλαγές και τις εισαγωγές στην Κοινότητα
προϊόντων που δεν υπάγονται, όσον αφορά τις εν λόγω προϋποθέσεις, στις ειδικές κοινοτικές
ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Α, κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον
αφορά τις παθογόνες ουσίες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (COM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/
0197(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

9. Κοινοτικοί σιδηρόδρομοι **I

A4-0293/96

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι η εφαρμογή, στις σιδηροδρομικές μεταφορές, της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαιτερότητες του κλάδου και να είναι σταδιακή·

ότι η εφαρμογή, στις σιδηροδρομικές μεταφορές, της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαιτερότητες του κλάδου και να είναι σταδιακή· **εξάλλου, κατά την υλοποίηση της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη η ανωτέρω αρχή πρέπει να εφαρμοσθεί ομοιόμορφα για να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στα κράτη μέλη και μεταξύ αυτών·**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι η ανεξαρτησία της διαχείρισης, το άνοιγμα των δικαιωμάτων πρόσβασης και η οικονομική εξυγίανση των σιδηροδρόμων αποτελούν μαζί απαραίτητα στοιχεία για την επιτυχία της ελευθερίας των υπηρεσιών στον τομέα των σιδηροδρόμων· ότι ιδιαίτερα η διαφορετική και ανεπαρκής ρύθμιση της διαγραφής των χρεών στα περισσότερα κράτη μέλη εμπεριέχει τον κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού κατά την εισαγωγή της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών μεταξύ των υφισταμένων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων καθώς και μεταξύ αυτών και νέων·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

ότι η ανταγωνιστική δέση των σιδηροδρόμων χαρακτηρίζεται από διαρθρωτική ανισορροπία έναντι άλλων μεταφορικών μέσων· ότι τα κράτη μέλη θα αναπτύσσουν συνεπώς κοινοτικές ρυθμίσεις για όλα τα μεταφορικά μέσα, οι οποίες οδηγούν στην ενσωμάτωση του εξωτερικού κόστους (ατυχήματα, κυκλοφοριακή συμφόρηση και περιβάλλον), την αποτελεσματική τήρηση των ωραρίων εργασίας και την εναρμόνιση των έμμεσων φόρων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 της 1.12.1995, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)

προκειμένου να εξασφαλιστούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού για τους σιδηροδρόμους σε ό,τι αφορά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών, η Επιτροπή ήδη πριν από τη μεταφορά του κεφαλαίου ΙΙΙ της οδηγίας 95/19/ΕΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου μεριμνά ώστε, σύμφωνα με την υποχρέωση που προβλέπει το άρθρο 8 της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ, οι φορείς της υποδομής να εισπράττουν και στην πραγματικότητα αμοιδή για τη χρησιμοποίηση της υποδομής, και μάλιστα με αντικειμενικά, προσανατολισμένα στο κόστος των προκαταβολών και ομοιόμορφα σε όλη την ΕΚ κριτήρια·

(¹) ΕΕ L 143 της 27.06.1995, σελ. 75.

(Τροπολογία 5)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι ο τομέας των εμπορευματικών μεταφορών προσφέρει σημαντικές ευκαιρίες για τη δημιουργία νέων υπηρεσιών μεταφορών και τη βελτίωση των υφιστάμενων·

ότι ο τομέας των εμπορευματικών μεταφορών προσφέρει σημαντικές ευκαιρίες για τη δημιουργία νέων υπηρεσιών μεταφορών και τη βελτίωση των υφιστάμενων· **ότι οι ευκαιρίες αυτές μπορούν να γνωρίσουν πλήρη ανάπτυξη μόνον εάν καταλογιστεί στα μεμονωμένα μεταφορικά μέσα το κόστος που συνεπάγεται η λειτουργία τους·**

(Τροπολογία 6)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη, στη διαδικασία της ελευθέρωσης, η συμβολή των υπηρεσιών μεταφορών στην εσωτερική συνοχή των εθνικών οικονομιών·

ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη, στη διαδικασία της ελευθέρωσης, η συμβολή των υπηρεσιών μεταφορών, **και ιδιαίτερα η κοινωνικοοικονομική αποστολή των περιφερειακών σιδηροδρομικών μεταφορών**, στην εσωτερική συνοχή των εθνικών οικονομιών·

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

-1. Οι παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο, του άρθρου 9 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

1. «Τα κράτη μέλη δεσπίζουν, έως τη μεταφορά της οδηγίας, από κοινού με τις υφιστάμενες δημόσιες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις κατάλληλους μηχανισμούς, οι οποίοι θα συμβάλουν στη μείωση των χρεών αυτών των επιχειρήσεων σε επίπεδο που να μην εμποδίζει μια υγιή οικονομική διαχείριση, καθώς και στην εξυγίανση της οικονομικής κατάστασής τους.

1α. Τα κράτη μέλη, τηρουμένων των άρθρων 77, 92 και 93 της Συνθήκης λαμβάνουν επίσης τα αναγκαία μέτρα, ώστε οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να έχουν ίδιο κεφάλαιο όπως συνηθίζεται στις συναλλαγές.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Τα κράτη μέλη δεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να δημιουργηθεί, στα πλαίσια των λογιστηρίων των επιχειρήσεων αυτών χωριστή υπηρεσία απόσβεσης των χρεών.»

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1*Άρθρο 10, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση (Οδηγία 91/440/ΕΟΚ)*

1. Στις επιχειρήσεις σιδηροδρομικών μεταφορών που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παραχωρείται δικαίωμα πρόσβασης και διέλευσης στην υποδομή του κράτους μέλους εγκατάστασής τους, καθώς και στα άλλα κράτη μέλη, υπό ισότιμους όρους με στόχο την παροχή:

1. Στις επιχειρήσεις σιδηροδρομικών μεταφορών που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παραχωρείται δικαίωμα πρόσβασης και διέλευσης στην υποδομή του κράτους μέλους εγκατάστασής τους, καθώς και στα άλλα κράτη μέλη, υπό ισότιμους, **διαφανείς και άνευ διακρίσεων** όρους με στόχο την παροχή:

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1*Άρθρο 10, παράγραφοι 2α και 2β (νέες) (Οδηγία 91/440/ΕΟΚ)*

2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 2000, ότι ο σιδηρόδρομος, σε ό,τι αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας στις διασυνοριακές μεταφορές προσώπων καθώς και άλλες φορολογικές διατάξεις της εσωτερικής αγοράς όπως την αφορολόγητη πώληση, δεν θα βρίσκεται σε μειονεκτική θέση σε σχέση με τα υπόλοιπα μεταφορικά μέσα για ισοδύναμες παροχές.

2β. Για την προαγωγή των αναφερομένων στο παρόν άρθρο διατάξεων χρειάζονται και άλλες ουσιαστικές πρόοδοι όσον αφορά τη διαλειτουργικότητα στις διασυνοριακές μεταφορές εμπορευμάτων και προσώπων και την εκπόνηση κοινοτικών κανόνων ασφαλείας. Προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ως την 1η Ιανουαρίου 1998 έκθεση για τα πραγματοποιητέα σχέδια.

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχόμενου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(95) 0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0337 — 95/0205(SYN)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ και 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0555/95),
- με βάση το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0293/96),

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 της 1.12.1995, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον προτίθεται το Συμβούλιο να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

10. Τουρισμός *

α) Α4-0298/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 1α (νέα)

έχοντας υπόψη τη δήλωση που περιέχεται στην τελική πράξη της Συνθήκης της ΕΕ σχετικά με τις εξόχως απόκεντρες περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας,

(Τροπολογία 2)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι, λόγω της αυξανόμενης σημασίας και της φύσης του, αναγνωρίζεται ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας και ειδικότερα στην ανάπτυξη και την απασχόληση, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και την προώθηση της ευρωπαϊκής ταυτότητας·

εκτιμώντας ότι, λόγω της αυξανόμενης σημασίας και της φύσης του, αναγνωρίζεται ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας και ειδικότερα στην ανάπτυξη και την απασχόληση, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής **ιδιαίτερα των λιγότερο ανεπτυγμένων περιφερειών και των απομακρυσμένων και νησιωτικών περιοχών** καθώς και την προώθηση της ευρωπαϊκής ταυτότητας·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι οι λιγότερο ανεπτυγμένες, απομακρυσμένες και νησιωτικές περιφέρειες πρέπει να υιοθετήσουν κατάλληλα οικονομικά και φορολογικά μέτρα στον τομέα του τουρισμού προκειμένου να αντισταθμίσουν τα μειονεκτήματά τους·

⁽¹⁾ ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)

ότι δεν έχει ακόμη αναγνωριστεί επαρκώς η σημασία του τουρισμού ως βιομηχανικού κλάδου

(Τροπολογία 5)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι τα κοινοτικά μέτρα πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, έχοντας παράλληλα σαν στόχο και την ικανοποίηση των αναγκών του τουρίστα και την ορθολογική χρήση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων καθώς και της τουριστικής υποδομής, συμβάλλοντας έτσι στην ισορροπη και αειφόρο ανάπτυξη του τουρισμού·

εκτιμώντας ότι τα κοινοτικά μέτρα πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα **της ευρωπαϊκής βιομηχανίας** τουρισμού, έχοντας παράλληλα σαν στόχο και την ικανοποίηση των αναγκών του τουρίστα και την ορθολογική χρήση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων καθώς και της τουριστικής υποδομής, συμβάλλοντας έτσι στην ισορροπη και αειφόρο ανάπτυξη του τουρισμού, **σύμφωνα με την AGENDA 21, που εγκρίθηκε με το πέρας της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (Ρίο ντε Τζανέιρο, 1992) και μεταφέρει την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης σε λειτουργικά πρότυπα που θα εφαρμόζονται σε όλα τα επίπεδα της ανθρώπινης δράσης στο χώρο και στο οικοσύστημα για να αποφεύγεται στο μέλλον η τεράστια συγκέντρωση στο γεωγραφικό και ευρύτερο χώρο των «παλαιών» τουριστικών περιοχών που αντιμετωπίζουν ήδη προβλήματα συμφόρησης·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

εκτιμώντας ότι στην πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης «Προς μία αειφόρο ανάπτυξη»⁽¹⁾ ορίζεται ότι, για να επιταχυνθεί η εν λόγω διαδικασία και να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότερη εφαρμογή του στόχου που ορίζεται στο πρόγραμμα, η ίδια η Κοινότητα θα επικεντρώσει τις προσπάθειές της σε πέντε βασικές προτεραιότητες, μία εκ των οποίων αφορά την ανάπτυξη του αειφόρου τουρισμού·

(¹) ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.

(Τροπολογία 7)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η Επιτροπή εξέδωσε ένα Πράσινο Βιβλίο σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στα θέματα του τουρισμού, η οποία έδωσε το έναυσμα για μια διαδικασία εκτεταμένων διαβουλεύσεων, των οποίων τα συμπεράσματα που παρουσιάστηκαν με την ευκαιρία του Φόρουμ ευρωπαϊκού τουρισμού, στις 8 Δεκεμβρίου 1995, επιβεβαιώνουν την ύπαρξη συναίνεσης ως προς τη **σκοπιμότητα** του να εξασφαλιστεί η συνέχεια της κοινοτικής δράσης **στον τομέα του τουρισμού**, την ανάγκη **εξορθολογισμού της** και τη δυνατότητα **εμβάθυνσής της·**

ότι η Επιτροπή εξέδωσε ένα Πράσινο Βιβλίο σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στα θέματα του τουρισμού, το οποίο έδωσε το έναυσμα για μια διαδικασία εκτεταμένων διαβουλεύσεων, των οποίων τα συμπεράσματα που παρουσιάστηκαν με την ευκαιρία του Φόρουμ ευρωπαϊκού τουρισμού, στις 8 Δεκεμβρίου 1995, επιβεβαιώνουν την ύπαρξη συναίνεσης ως προς τη **σημασία μιας πολιτικής τουρισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο που δεν θα δημιουργεί περισσότερη γραφειοκρατία και ρυθμίσεις· την αναγνώριση της τουριστικής βιομηχανίας· τη σκοπιμότητα να εξασφαλιστεί η συνέχεια της κοινοτικής δράσης, ιδιαίτερα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και της κατάρτισης· την ανάγκη λογιστικής οργάνωσης και αριστοποίησης των τουριστικών πόρων· και τη δυνατότητα εμβάθυνσης σ' αυτή την κοινοτική δράση·**

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 18ης Ιανουαρίου 1994, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 και της 13ης Φεβρουαρίου 1996, και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στη γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 και στη γνωμοδότηση της 14ης Σεπτεμβρίου 1995 επιβεβαίωσαν την ανάγκη ενίσχυσης των κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού και εξέφρασαν την επιθυμία να χαραχτεί μια γνήσια μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη τουριστική στρατηγική· ότι η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνωμοδότηση της της 16ης Νοεμβρίου 1995 κρίνει ότι χρειάζεται περισσότερο δραστήρια και καλύτερα συντονισμένη συμβολή εκ μέρους της Κοινότητας προκειμένου να υποστηριχθεί η δυναμική ανάπτυξη του τουρισμού και να καλυφθεί το ευρύ φάσμα των τουριστικών δραστηριοτήτων·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991⁽¹⁾, της 18ης Ιανουαρίου 1994, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 και της 13ης Μαρτίου 1996⁽²⁾, και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στη γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 και στη γνωμοδότηση της 14ης Σεπτεμβρίου 1995, επιβεβαίωσαν την ανάγκη ενίσχυσης των κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού και εξέφρασαν την επιθυμία να χαραχτεί μια γνήσια μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη τουριστική στρατηγική **στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς με πρωταρχικό στόχο τη δημιουργία απασχόλησης**· ότι η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνωμοδότησή της της 16ης Νοεμβρίου 1995 κρίνει ότι χρειάζεται περισσότερο δραστήρια και καλύτερα συντονισμένη συμβολή εκ μέρους της Κοινότητας προκειμένου να υποστηριχθεί η δυναμική ανάπτυξη του τουρισμού και να καλυφθεί το ευρύ φάσμα των τουριστικών δραστηριοτήτων· **και ότι, για όλους αυτούς τους λόγους, στα πλαίσια της τήρησης της αρχής της επικουρικότητας, ο τουρισμός στις κοινοτικές και διεθνείς του πτυχές, ως θεμελιώδης στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να συμπεριληφθεί στη Συνθήκη ως ίδιος και ανεξάρτητος τομέας της κοινής πολιτικής στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς**·

⁽¹⁾ ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.⁽²⁾ ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας της 21ης και 22ας Ιουνίου 1996 όρισε, μεταξύ των στόχων της αναδιάρθρωσης των Συνθηκών, την προσέγγιση της Ένωσης στους πολίτες της και συγκεκριμένα:

- ανταποκρινόμενη στις προσδοκίες τους σχετικά με την παροχή υψηλού επιπέδου απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας
- καδιστώντας αποτελεσματικότερη την προστασία του περιβάλλοντος εξασφαλίζοντας την αειφόρο ανάπτυξη
- ενισχύοντας την ιδιότητα του ευρωπαίου πολίτη και παράλληλα σεβόμενη την εθνική ταυτότητα και τις παραδόσεις των κρατών μελών·

εκτιμώντας, ως εκ τούτου, ότι μία τουριστική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο, θα συνέβαλε στην απόλυτη εκπλήρωση των στόχων αυτών·

εκτιμώντας ότι ο ταχύτερος τρόπος για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη στήριξη της τουριστικής βιομηχανίας θα ήταν η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και η καδιέρωση του ενιαίου νομίσματος·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

ότι χρειάζεται να περιληφθούν μεταξύ των στόχων των Διαρθρωτικών και λοιπών κοινοτικών Ταμείων οι βασικές αρχές μιας τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, δηλαδή η αναγνώριση της τουριστικής βιομηχανίας

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

— ιδιαίτερα της μικρομεσαίας επιχείρησης (ΜΜΕ) και των συνεταιρισμών — ένας ισορροπημένος και αειφόρος τουρισμός, η προστασία του τουρίστα-καταναλωτή, καθώς και η βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος και η διαφοροποίησή του με την επιμόρφωση, η προαγωγή της Ευρώπης ως τουριστικός προορισμός και η συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες της Ευρώπης·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)

Εκτιμώντας ότι πρέπει να επιδοκιμαστεί το γεγονός ότι η Επιτροπή, βάσει του ψηφίσματος της 11ης Ιουνίου 1991 για την τουριστική πολιτική της Κοινότητας ⁽¹⁾, της γνωμοδότησης της 14ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τον τουρισμό ⁽²⁾ και του ψηφίσματος της 18ης Ιανουαρίου 1993 για τον τουρισμό καθ' οδόν προς το έτος 2000 ⁽³⁾ σκοπεύει να υποβάλει έως τα τέλη 1996 ανακοίνωση σχετικά με τον τουρισμό για σεξ. Ωστόσο, απαιτείται η ανάληψη συμπληρωματικών ενεργειών και μέτρων στον τομέα του προγράμματος για τον τουρισμό, όπως π.χ. δημόσιες ενημερωτικές εκστρατείες και ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες δικτύωσης για την καταπολέμηση του τουρισμού για σεξ, με τον απαιτούμενο συντονισμό και τη συνεργασία σε παγκόσμια κλίμακα·

⁽¹⁾ ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.

⁽²⁾ ΕΕ C 67 της 16.03.1992, σελ. 235.

⁽³⁾ ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.

(Τροπολογία 12)

Ογδοη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι απαραίτητο να *υπάρχει* συνοχή και συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που να υλοποιηθούν βάσει του παρόντος προγράμματος και των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών που επηρεάζουν τον τουρισμό·

ότι είναι απαραίτητη η συνοχή και η συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που να υλοποιηθούν βάσει του παρόντος προγράμματος και των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών που επηρεάζουν τον τουρισμό·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι ο πρώτος χρόνος λειτουργίας του προγράμματος PHILOXENIA θα συμπέσει με το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού του 1997, πράγμα που δημιουργεί δυνατότητες για αμοιβαία επωφελείς και εντατικότερες κοινές δράσεις·

(Τροπολογία 14)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι η Επιτροπή θα επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 86/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου και ότι κατά συνέπεια, πρέπει να παύσει να υφίσταται η επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 92/421/ΕΟΚ·

ότι η Επιτροπή θα επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε με την παρούσα απόφαση, άρθρο 5, και ότι κατά συνέπεια, πρέπει να παύσει να υφίσταται η επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 92/421/ΕΟΚ·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 Β δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης συμβάλλουν — με τον σιντονισμό και τη συνεργασία — στο να αποκτήσουν προστιδόμενη αξία οι προσπάθειες που καταβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, επιτρέποντας έτσι στον ευρωπαϊκό τουρισμό να υπερνικήσει τις αδυναμίες του και να αξιοποιήσει τις τεράστιες δυνατότητές του·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 Β δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης συμβάλλουν — με τον σιντονισμό και τη συνεργασία — στο να αποκτήσουν προστιδόμενη αξία οι προσπάθειες που καταβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, επιτρέποντας έτσι στον ευρωπαϊκό τουρισμό να **βελτιώσει τις δυνατότητές του διώσιμης χρησιμοποίησης των πόρων και να επωφεληθεί ισομερώς** από τις τεράστιες δυνατότητές του **για τη δημιουργία απασχολήσεων·**

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) ⁽¹⁾ λαμβάνεται υπόψη ότι η συντριπτική πλειοψηφία των επιχειρήσεων που λειτουργούν στον τουριστικό τομέα είναι μικρομεσαίες και ότι, για τους λόγους αυτούς, τα δύο προγράμματα δράσης πρέπει να εστιάζουν πρωτοβουλίες σε ένα κοινό γενικό πλαίσιο στο οποίο θα τονίζονται οι ιδιαιτερότητες των τουριστικών ΜΜΕ· ότι, για το λόγο αυτό, θα ήταν σκόπιμο, πριν από την περάτωση των προγραμμάτων PHILOXENIA και του προαναφερθέντος τρίτου προγράμματος για τις ΜΜΕ, να εξετασθεί η σκοπιμότητα υλοποίησης ενός πολυετούς προγράμματος υπέρ του τουρισμού και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ),

(¹) ΕΕ C 156 της 31.05.1996, σελ. 5.

(Τροπολογία 17)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα νομοθετικό και χρηματοοικονομικό περιβάλλον που να ευνοεί τον τουρισμό με ενισχυμένη συνεργασία, **προκειμένου να βελτιωθούν οι επιδόσεις του ευρωπαϊκού τουρισμού·**

ότι θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα νομοθετικό και χρηματοοικονομικό περιβάλλον που να ευνοεί τον τουρισμό με ενισχυμένη συνεργασία **και συνοχή των κρατών μελών με τη μεσολάβηση της ΕΕ και με σκοπό να βελτιωθούν οι επιδόσεις της ευρωπαϊκής τουριστικής βιομηχανίας·**

(Τροπολογία 18)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η Κοινότητα θα πρέπει να βελτιώσει την ποιότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού εισάγοντας καινοτομίες και κίνητρα με στόχο την προώθηση του αειφόρου τουρισμού και την εξάλειψη των εμποδίων που παρακωλύουν την τουριστική ανάπτυξη·

εκτιμώντας ότι η Κοινότητα θα πρέπει να βελτιώσει την ποιότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού εισάγοντας **συμπληρωματικές καινοτομίες και κίνητρα με στόχο την προώθηση του αειφόρου τουρισμού, την κατάρτιση για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης** και την εξάλειψη των εμποδίων που παρακωλύουν την τουριστική ανάπτυξη·

(Τροπολογία 39)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού **αναμένεται να συμβάλει** στην αύξηση του αριθμού των επισκεπτών από τρίτες χώρες·

εκτιμώντας ότι, **προκειμένου** η προβολή της Ευρώπης ως γενικού τουριστικού προορισμού **να συμβάλει** στην αύξηση του αριθμού των **ενδοκοινοτικών επισκεπτών και** επισκε-

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πτών από τρίτες χώρες τους οποίους προσελκύουν επίσης οι πολιτιστικές και θρησκευτικές εκδηλώσεις, καθώς και οι εκδηλώσεις που διοργανώνει η πολιτεία, που έχουν προγραμματιστεί ενόψει του έτους 2000, είναι απαραίτητο να αξιοποιηθεί κατά τρόπο ενιαίο η τουριστική κληρονομιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθορίζοντας εκ των προτέρων την κοινή ευρωπαϊκή ιδιότητα που θα χρησιμεύει ως σημείο αναφοράς για όλα τα κράτη της Ένωσης ώστε να αξιοποιηθούν κατά τρόπο ισορροπο όλες οι αναπτυξιακές δυνατότητες·

(Τροπολογία 20)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί σε δράσεις και πρωτοβουλίες στον τομέα του τουρισμού στο πλαίσιο της Ευρω-μεσογειακής συνεργασίας, όπως τούτο μνημονεύεται στη Διακήρυξη της Βαρκελώνης και στο πρόγραμμα εργασίας, που εγκρίθηκαν στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1995·

εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 1996 σχετικά με την Ευρωμεσογειακή συνεργασία στον τομέα του τουρισμού ⁽¹⁾, ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί σε δράσεις και πρωτοβουλίες στον τομέα του τουρισμού στο πλαίσιο της Ευρω-μεσογειακής συνεργασίας, όπως τούτο μνημονεύεται στη Διακήρυξη της Βαρκελώνης και στο πρόγραμμα εργασίας, που εγκρίθηκαν στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1995· και ότι, κατά συνέπεια, το παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να είναι ανοιχτό σε όλες τις μεσογειακές χώρες, λαμβάνοντας ως βάση συνεργασίας την ανάπτυξη των τουριστικών πολιτικών εκ μέρους των τρίτων μεσογειακών χωρών — σύμφωνα με την agenda 21 — που δεν δημιουργούν αθέμιτο ανταγωνισμό·

⁽¹⁾ ΕΕ C 155 της 30.05.1996, σελ. 1.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 1, εδάφιο 1α (νέο)

Το πρόγραμμα αυτό θα συντονίζεται στις επιχειρησιακές του πτυχές με το Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 και περιλαμβάνει τις δράσεις που προβλέπονται στο παράρτημα έχει ως γενικό στόχο, μέσω του συντονισμού και της συνεργασίας, να υποδαυλίσει τη βελτίωση της ποιότητας και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, προκειμένου να συμβάλει στην ανάπτυξη και απασχόληση.

1. Το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 και περιλαμβάνει τις δράσεις που προβλέπονται στο παράρτημα έχει ως γενικό στόχο, μέσω του συντονισμού και της συνεργασίας, να υποδαυλίσει τη βελτίωση της ποιότητας και την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού, προκειμένου να συμβάλει στην ανάπτυξη και απασχόληση **και επίσης να κατευθύνει κάθε είδους τουριστική δραστηριότητα στα πλαίσια της βιωσιμότητας.**

(Τροπολογίες 23 και 36)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα κριτήρια για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης, πέραν των αναφερομένων στο άρθρο 3 Β, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, περιλαμβάνουν και εκείνα που αφορούν:

— τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας·

1. Τα κριτήρια για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης, πέραν των αναφερομένων στο άρθρο 3 Β, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, περιλαμβάνουν και εκείνα που αφορούν:

— τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

- μια προσέγγιση συνεργασίας διεθνικού, κατά το δυνατόν, χαρακτήρα·
- το σημαντικό αντίκτυπο στον κοινοτικό τουρισμό ή, τουλάχιστον, η δυνατότητα μεταφοράς στο επίπεδο αυτό·
- τη συνεκτίμηση της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- μια προσέγγιση συνεργασίας διεθνικού ή **διαπεριφερειακού**, κατά το δυνατόν, χαρακτήρα ή που θα συμβάλλει στον περιορισμό των ανισοτήτων έναντι των νησιωτικών, απομακρυσμένων και ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών·
- το σημαντικό αντίκτυπο στον κοινοτικό τουρισμό ή, τουλάχιστον, η δυνατότητα μεταφοράς στο επίπεδο αυτό·
- τη συνεκτίμηση της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης και τη βελτίωση της ποιότητας και της ασφάλειας του τουρίστα·
- **μη δυνατότητα χρηματοδότησης στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων ή κοινοτικών δράσεων εξαιρουμένων των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 1·**
- **συμβολή στην εξάλειψη του εποχιακού χαρακτήρα των θέσεων εργασίας, με την τήρηση των ωραρίων εργασίας και των εθνικών συμβάσεων του τομέα, και της φορολογικής και κοινωνικής νομοθεσίας·**

1α. στην περίπτωση χορήγησης κοινοτικής χρηματοδότησης σε ΜΜΕ που λειτουργούν στον τουριστικό τομέα, τα κριτήρια εφαρμογής για τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης είναι εκείνα που καθορίζονται στην παράγραφο 1, οι δε πόροι χορηγούνται από το τρίτο πολυετές πρόγραμμα για τις ΜΜΕ (1997-2000)

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή τουρισμού που συστάθηκε με την απόφαση 86/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Η επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2 της απόφασης 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου, παύει να υφίσταται.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση της άποψής του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από **μία** συμβουλευτική επιτροπή η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών, των χρηστών και των ενδιαφερομένων οικονομικών και κοινωνικών κατηγοριών που ασκούν δραστηριότητα στον τομέα του τουρισμού καθώς επίσης εκπρόσωπος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2 της απόφασης 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου, παύει να υφίσταται.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας, εν ανάγκη, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση της άποψής του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο δυνατό βαθμό υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

2α. Η επιτροπή θα πραγματοποιεί δημόσιες συνεδριάσεις. Επίσης, θα δημοσιεύει τρεις εβδομάδες πριν τις ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεών της, τα πρακτικά των συνεδριάσεων αυτών και θα καταρτίζει δημόσιο μητρώο των δηλώσεων συμφερόντων των μελών της.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Το παρόν πρόγραμμα, σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές της Διακήρυξης της Βαρκελώνης που εγκρίθηκε μετά την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της 27ης και 28ης Νοεμβρίου 1995 — θα είναι ανοικτό για τα συνδεδε-

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μένα μέλη της Μεσογείου επί τη βάσει συμπληρωματικής πίστωσης, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται στις χώρες της ΕΖΕΣ που αποτελούν μέρος του συμφώνου του ΕΟΧ και σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν συμφωνηθεί με τις εν λόγω χώρες. Θα πληρούνται οι αρχές και οι οδηγίες που συνιστούν το κοινοτικό κεκτημένο (ιδιαίτερα το κοινωνικό και περιβαλλοντικό κεκτημένο) στο μέτρο που αυτά επηρεάζουν τον τουρισμό.

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα, Τμήμα Α

1. Ανάπτυξη της πληροφόρησης σε θέματα τουρισμού

- Παγίωση του ευρωπαϊκού συστήματος για τον τουρισμό με βελτίωση της διαθεσιμότητας αξιόπιστων και ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων.
- Διενέργεια ερευνών, μελετών, και θεωρητικών και πρακτικών αναλύσεων, λαμβανομένων υπόψη των αναγκών της τουριστικής βιομηχανίας.

2. Συγκέντρωση πληροφοριών για τον τουρισμό από άλλες πηγές

- Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου έρευνας και τεκμηρίωσης για τον τουρισμό.

1. Συγκέντρωση πληροφοριών για τον τουρισμό που υφίσταται ήδη στα κράτη μέλη

- Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου έρευνας και τεκμηρίωσης για τον τουρισμό

— Υποστήριξη της δημιουργίας ιδρυμάτων τουριστικών σπουδών στα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια

2. Ανάπτυξη της πληροφόρησης σε θέματα τουρισμού

- Παγίωση του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος για τον τουρισμό (με την Eurostat) που αναπτύχθηκε στην οδηγία 95/57/ΕΚ ⁽¹⁾, διάθεση αξιόπιστων ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων και κόστος τέτοιο ώστε να έχουν πρόσβαση οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις και με διάδοση σε επίπεδο χρήστη.
- διενέργεια ερευνών, μελετών, και θεωρητικών και πρακτικών αναλύσεων, λαμβανομένων υπόψη των παρούσων και μελλοντικών αναγκών της τουριστικής βιομηχανίας και των τουριστών· οι πληροφορίες πρέπει να τίθενται στη διάθεση των κρατών μελών, των χρηστών και των ενδιαφερομένων οικονομικών και κοινωνικών φορέων που ασκούν δραστηριότητες στον τομέα του τουρισμού.

2α. Διάδοση των τουριστικών πληροφοριών

- Διευκόλυνση και εμβάθυνση κάθε πληροφορίας που αφορά τον τουρισμό αυξάνοντας την τουριστική κουλτούρα όλων των ενδιαφερομένων μερών και ιδιαίτερα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

2β. Ανάπτυξη πολιτικής και βελτίωση της γνώσης σχετικά με τις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις

- Σύνδεση της ανάπτυξης των τουριστικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων με την πολιτική ανάπτυξης και βελτίωσης της γνώσης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όπως προβλέπεται στο Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων· τμήμα Τουρισμού στο Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των ΜΜΕ· αξιολόγηση των τρεχουσών πολιτικών δράσεων και κατάρτιση νέων προτάσεων για νέα κοινοτικά μέτρα στα πλαίσια που επηρεάζουν τις τουριστικές επιχειρήσεις, βάση δεδομένων σχετικά με τα μέτρα υπέρ των τουριστικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, διεύθυνση των αποστολών πληροφόρησης των κέντρων Euro Info (ETC) προς τις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 291 της 6.12.1995, σελ. 32.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Διευκόλυνση της αξιολόγησης των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό

- Δημιουργία ενός μηχανισμού νομικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης που θα επιτρέψει τη συστηματική αξιολόγηση των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό.

3. Εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της αξιολόγησης των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό

- Αξιολόγηση των κοινοτικών δράσεων που επηρεάζουν τον τουρισμό
- Δημιουργία μεθόδου νομικής και χρηματοοικονομικής παρακολούθησης που θα επιτρέψει την πλήρωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς επίσης την συστηματική αξιολόγηση των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό.
- Οριζόντιος συντονισμός σε εσωτερικό και εξωτερικό επίπεδο της Επιτροπής
- Ενσωμάτωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο στις ήδη υφιστάμενες κοινοτικές πολιτικές, μέσω της μεγαλύτερης και βελτιωμένης ενοποίησης της μονάδας για τον τουρισμό στη ΓΔ XXIII
- Βελτίωση του συντονισμού των κρατών μελών και επιβεβαίωση των στόχων της τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο στα διεθνή φόρα, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τουρισμού (ΠΟΤ)

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα, Τμήμα Β, σημείο 1, παύλες 1α και 1β (νέες)

- Εκμετάλλευση των ήδη υφισταμένων δομών για την επίτευξη των ανωτέρω στόχων, όπως π.χ. των διεθνών εκδόσεων τουρισμού, δεδομένου ότι αποτελούν σήμερα ένα φόρουμ που αντικατοπτρίζει τις συνθήκες της αγοράς και επιτρέπει τη συλλογή στρατηγικών πληροφοριών με λογικό κόστος.
- Κατάρτιση και παγιοποίηση κωδίκων συμπεριφοράς και αυτορρυθμιζόμενων μηχανισμών του τομέα του τουρισμού (κατά αρνητικών τουριστικών πρακτικών όπως: προσφορά μη επιτρεπομένων καταλυμάτων ή προαγωγή του «σεξουαλικού τουρισμού», του «χουλικανισμού» κλπ.), υποστήριξη πρωτοβουλιών για την αποφυγή τους

(Τροπολογίες 28 και 37)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 1

1. Προώθηση του αειφόρου τουρισμού

- Υποστήριξη τοπικών πρωτοβουλιών που αποβλέπουν στην καλύτερη διαχείριση των ροών επισκεπτών και την ενδόρρινη διασύνδεσή τους.

- Υποστήριξη της εφαρμογής φιλικών προς το περιβάλλον συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά τα τουριστικά καταλύματα

1. Προώθηση του αειφόρου τουρισμού στις κοινωνικοοικονομικές και περιβαλλοντικές πτυχές του

- Πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην καλύτερη διαχείριση των ροών επισκεπτών (εποχιακός χαρακτήρας) με στόχο τη δημιουργία μόνιμων θέσεων απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες των χωρών που επωφελούνται του Ταμείου Συνοχής και των περιφερειών που λαμβάνουν ενίσχυση από τα διαρθρωτικά ταμεία (περιοχές με καθυστέρηση στον τομέα της ανάπτυξης, σε βιομηχανική παρακμή, γεωργικής αναδιάρθρωσης και εξαρτώμενες από την αλιεία) ιδίως νησιωτικές, απομακρυσμένες και ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες.
- Δημιουργία συστήματος οικολογικής επίβλεψης που εφαρμόζεται στις τουριστικές επιχειρήσεις
- Υποστήριξη της εφαρμογής φιλικών προς το περιβάλλον συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά τα τουριστικά καταλύματα

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- Απονομή «Ευρωπαϊκού Βραβείου» για τον Τουρισμό και το Περιβάλλον» (κάθε δύο χρόνια)

- Απονομή «Ευρωπαϊκής Διάκρισης για τον Τουρισμό και το Περιβάλλον» (σε ετήσια βάση), με συμβολική αξία, που θα απονεμηθεί στις τοπικές αρχές και τις τουριστικές επιχειρήσεις που ικανοποιούν τις απαιτήσεις όσον αφορά τη βιωσιμότητα και την περιβαλλοντική ισορροπία
- Πρωτοβουλίες για την ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Τουρισμού, όπως ήδη εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ο οποίος, σε συνδυασμό με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, θα μπορούσε να συμβάλει στον ορισμό προτεραιοτήτων μιας κοινοτικής πολιτικής τουρισμού, φιλικώς προς το περιβάλλον, να αναλύσει την ικανότητα υποδοχής ορισμένων κορεσμένων παραθαλάσσιων ζωνών και τους υπερεκμεταλλευμένους πόρους όπως το νερό κλπ., και να ελέγχει, συγχρόνως, τη συμμόρφωση με τις απαιτούμενες προϋποθέσεις ποιότητας: ψηφίσματα του ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για κοινές δράσεις με επιπτώσεις στον τουρισμό ⁽¹⁾ και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τη σημασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον τουρισμό ⁽²⁾.
- προώθηση εναλλακτικών και ήπιων μορφών κινητικότητας, όπως είναι η χρήση του ποδηλάτου και των δημόσιων/συλλογικών μεταφορικών μέσων σε τουριστικές περιοχές,
- έρευνες για τις ελάχιστες συνθήκες ασφαλείας των τουριστών στα τουριστικά καταλύματα, κυρίως στα κάμπινγκ όσον αφορά την τοποθέτησή τους, την υποχρέωση να συνδέονται μηχανογραφικά με την Υπηρεσία Προστασίας του Κοινού κλπ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.

⁽²⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 34.

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 1α (νέο)

1α. Στρατηγικές για την καταπολέμηση του τουρισμού για σεξ

- υποστήριξη συγκεκριμένων δράσεων κατά του τουρισμού για σεξ (βιασμός των παιδιών, πορνεία, εμπόριο ανθρώπων, πορνογραφία και η μετάδοσή της μέσω δικτύων όπως είναι το INTERNET),
- περισσότερες γνώσεις σχετικά με τους γεωγραφικούς, οικονομικούς, νομικούς και πολιτιστικούς παράγοντες που προσδιορίζουν τον τουρισμό για σεξ,
- δημόσιες ενημερωτικές εκστρατείες εκ μέρους της ΕΕ για την πρόληψη του σεξουαλικού εμπορίου στον τομέα του τουρισμού,
- διαβούλευση με τους ταξιδιωτικούς πράκτορες.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 16 (νέο)

16. Κατάρτιση και απασχόληση

- Συντονισμός, σε συνεργασία με τα ήδη υφιστάμενα ευρωπαϊκά προγράμματα, σπουδών για την εξασφάλιση της επαγγελματικής αναγνώρισης τεχνικών δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του τουρισμού
- προαγωγή της εκπαίδευσης και της τουριστικής κατάρτισης σε όλα τα επίπεδα σε συνεργασία με τα ήδη υφιστάμενα προγράμματα (SOCRATES, LEONARDO κλπ.)
- αύξηση της χρησιμοποίησης των νέων τεχνολογιών στις τουριστικές μικρομεσαίες επιχειρήσεις
- ανάπτυξη, σε συνεργασία με το πλαίσιο στήριξης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ειδικών δράσεων που ευνοούν τη δημιουργία σταθερής απασχόλησης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες ασκούν δραστηριότητα στον τομέα του τουρισμού.
- ανάπτυξη πρωτοβουλιών, μεταξύ άλλων και πειραματικού χαρακτήρα που θα ευνοούν τις νέες μορφές απασχόλησης
- ανάπτυξη πρωτοβουλιών που θα προωθούνται μέσω των συνεταιρισμών χρησιμοποιώντας τους πόρους των προγραμμάτων για τις ΜΜΕ.

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα, Τμήμα Γ, σημείο 2, παύλα

- *Εντοπισμός, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, των κυριότερων εμποδίων που συναντούν οι διάφορες μορφές τουρισμού καθώς και ειδικές κατηγορίες τουριστών (νέοι, ηλικιωμένοι και άτομα με ειδικές ανάγκες) και προώθηση πρόσφορων λύσεων.*
- **Επεξεργασία λύσεων για την εξάλειψη των κυριότερων εμποδίων που συναντά ο τουρισμός γενικά (π.χ. εποχιακός χαρακτήρας, γλωσσική κατάρτιση, ελευθέρωση εναερίων μεταφορών κλπ), στις διάφορες μορφές του (πολιτιστικός, κοινωνικός, θεραπευτικός, αθλητικός, συνεδριακός, αγροτικός, αλιευτικός, κλπ), καθώς και ειδικές κατηγορίες τουριστών (νέοι, ηλικιωμένοι και άτομα με ειδικές ανάγκες).**

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα Γ, Τμήμα Γ, σημείο 2α (νέο)

2α. Βελτίωση της ασφάλειας των τουριστών

- **δέσπιση κοινοτικών προδιαγραφών ασφάλειας για καταλύματα τουριστών.**

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα, Τμήμα Δ

Δ. Αύξηση του αριθμού τουριστών από τρίτες χώρες**1. Προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού**

- *Υποστήριξη με συμμετοχή χορηγών (sponsors) πολυετών εκστρατειών προβολής της Ευρώπης στις μεγάλες χώρες προέλευσης τουριστών ή/και στις νεοαναδυόμενες ζώνες.*

Δ. Αύξηση του αριθμού των κοινοτικών τουριστών και εκείνων που προέρχονται από τρίτες χώρες**1. Προβολή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού**

- **Αναζήτηση κοινής ταυτότητας της Ευρώπης (π.χ. κοινές ιστορικές και πολιτιστικές διαδρομές, Ιωβηλαίο έτος 2000 κλπ.) και ταυτόχρονα αναγνώριση του γεγονότος ότι η πολυμορφία της Ευρώπης αποτελεί τον κεντρικό πόλο έλξης της,**
- **Αντανάκλαση της ταυτότητας αυτής στις εθνικές εκστρατείες των εθνικών οργανισμών τουρισμού (ΕΟΤ) και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τουρισμού (ΕΕΤ) καθώς και στις διεθνείς εκθέσεις τουρισμού**
- **Υλοποίηση εκστρατειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συντονίζονται με τις εθνικές εκστρατείες και με τη συμμετοχή χορηγών (βλ. σημείο Β.1)**

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τη θέσπιση ενός Πρώτου Πολυετούς Προγράμματος υπέρ του Ευρωπαϊκού Τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) (COM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(96)0168 — 96/0127(CNS) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0356/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0298/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με τις τροποποιήσεις που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

6) A4-0297/96

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού κατά το 1994, απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0029 — C4-0125/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0029 — C4-0125/96),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 3, εδάφιο ν) και 3B της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ περί σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 — C4-0157/95),
- έχοντας υπόψη την Έκθεση της Επιτροπής για την Προστασία των Πολιτών, τον Τουρισμό και την Ενέργεια (SEC(96) 0496),
- έχοντας υπόψη το 1ο Πολυετές Πρόγραμμα «Φιλοξένια» για τον Ευρωπαϊκό Τουρισμό (1997-2000) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 231 της 13.08.1992, σελ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ 222 της 31.07.1996, σελ. 26.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1994 (94/C 393/25) σχετικά με τον τουρισμό ⁽¹⁾ και της 14ης Σεπτεμβρίου 1995 (95/C 301/15) σχετικά με «το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού — Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής» ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών της 2ας Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την πολιτική για την ανάπτυξη του αγροτικού τουρισμού στις περιφέρειες της ΕΕ (95/C 210/17),
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Βαρκελώνης και το Πρόγραμμα Εργασίας που εκδόθηκαν μετά την ολοκλήρωση της Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης της 27-28 Νοεμβρίου 1995 ⁽³⁾, καθώς και το Ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 1996 σχετικά με την ευρωμεσογειακή συνεργασία στον τομέα του τουρισμού (96/C 155/01) ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 95/57/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τη συλλογή στατιστικών στοιχείων στον τομέα του τουρισμού ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τη μελέτη με τίτλο «Προστασία των τουριστών» που εξέδωσε το Νοέμβριο 1995 η Γενική Διεύθυνση Μελετών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (PE 165.611),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991 για μια κοινοτική πολιτική στον τομέα του τουρισμού ⁽⁶⁾, της 18ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με τον τουρισμό εν όψει του 2000 ⁽⁷⁾, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού κατά το 1993 ⁽⁸⁾, την Απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995 για την Κοινή Θέση επί της πρότασης περί των εξ αποστάσεως συναπτομένων συμβάσεων ⁽⁹⁾, τα Ψηφίσματά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 για το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού ⁽¹⁰⁾, της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τη διευκρίνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης ⁽¹¹⁾, της 6ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την κοινή πολιτική στον τομέα των μεταφορών — Πρόγραμμα δράσης 1995-2000 ⁽¹²⁾, της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τους ανήλικους που είναι θύματα βίας ⁽¹³⁾, καθώς και της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την καταστροφή στο κάμπινγκ La Nieves της Biesca (Huesca) ⁽¹⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο «Agenda 21» που εγκρίθηκε στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (Ρίο ντε Τζανέιρο, 1992),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0297/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια του τουρισμού, όπως έχει γίνει δεκτή από τους διεθνείς οργανισμούς σαν τον ΟΟΣΑ και τον ΠΟΕ, καλύπτει όλα τα ταξίδια διάρκειας μεγαλύτερης των 24 ωρών που γίνονται για ψυχαγωγία, υποθέσεις, σπουδές και θέματα υγείας και ότι επομένως η τουριστική αγορά αποβλέπει στη δημιουργία και κατανάλωση προϊόντων και υπηρεσιών αναγκών για τη μετακίνηση προσώπων πέρα από το συνήδη τόπο διαμονής τους, ανεξαρτήτως του σκοπού για τον οποίο γίνεται,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετακίνηση τουριστών διεθνώς το 1995 αυξήθηκε κατά 3,8%, με μια αύξηση των εοδών κατά 7,2%, ποσοστό που αντιπροσωπεύει ποσόν περίπου 372 δις δολαρίων, αύξηση που σύμφωνα με εκτιμήσεις πιθανόν να οδηγήσει σε διπλασιασμό της τουριστικής αγοράς σε διάστημα μικρότερο των είκοσι ετών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ευρωπαϊκή οικονομία ο τουρισμός αντιπροσωπεύει περίπου το 5,5% του ΑΕΠ και προσφέρει απευθείας απασχόληση σε κάπου 9 εκατομμύρια άτομα (το 6% των θέσεων εργασίας στην ΕΕ),

⁽¹⁾ ΕΕ C 393 της 31.12.1994, σελ. 168.

⁽²⁾ ΕΕ C 301 της 13.11.1995, σελ. 68.

⁽³⁾ Δελτίο ΕΕ 11-1995, σελ. 149.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 155 της 30.05.1996, σελ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 291 της 06.12.1995, σελ. 32.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 51.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 65 της 04.03.1996, σελ. 34.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 21.

⁽¹³⁾ ΣΠ της 19.09.1996, Μέρος II, σημείο 8.

⁽¹⁴⁾ ΣΠ της 19.09.1996, Μέρος II, σημείο 13 α).

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μερίδιο της Ευρώπης μειώνεται στο σύνολο της αγοράς τουρισμού,
- Ε. επισημαίνοντας ότι ο τουρισμός έχει στενούς δεσμούς με άλλους οικονομικούς τομείς και ότι για πολλές περιφέρειες και χώρες αποτελεί την πρώτη και μοναδική πηγή εισοδήματος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με αυτά τα οικονομικά και κοινωνικά δεδομένα, θα ήταν κοντόφθαλμο το να επιμεινόμε να μην θεωρούμε αναγκαία την ενσωμάτωση, στην αναθεωρημένη Συνθήκη της ΕΕ, ενός ειδικού κεφαλαίου για τον τουρισμό, υπό την κοινοτική και διεθνή διάστασή του, ως κεντρικού στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής στον τομέα της εσωτερικής αγοράς,
- Ζ. επισημαίνοντας τον κατακερματισμό του τομέα και την ανεπαρκή εκμετάλλευση του δυναμικού του από οικονομική, υγειονομική, φυσική και καλλιτεχνική άποψη,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουριστικός τομέας είναι πιθανόν εκείνος που, περισσότερο από οποιονδήποτε άλλο, εξαρτάται από τις δημόσιες πολιτικές που επηρεάζουν την ποιότητα ζωής των τουριστών, την προσφορά υπηρεσιών, την προστασία της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η ζήτηση τουριστικών υπηρεσιών είναι στενά συνδεδεμένη με την υποδομή των μεταφορικών δικτύων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημόσιες πολιτικές για τον τουριστικό τομέα πρέπει να αποσκοπούν στη βιωσιμότητά του από οικονομική άποψη, από άποψη απασχόλησης και από κοινωνική και περιβαλλοντική άποψη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει ο τουρισμός για την καταπολέμηση της ανεργίας και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας προϋποθέτει πλήρη υιοσίτηξη — και οικονομική — εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι, δεδομένης της μεγάλης αύξησης του αριθμού των ηλικιωμένων με ολοένα και μεγαλύτερο προσδόκιμο επιβίωσης και ολοένα και καλύτερο βιοτικό επίπεδο, όπως αναφέρει η «Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή δημογραφική κατάσταση — 1995» (COM(96)0060), ο τουρισμός της τρίτης ηλικίας μπορεί να αποτελέσει μια μορφή καταπολέμησης της εποχιακότητας, πράγμα που θα σήμαινε τη δημιουργία σταθερής πηγής απασχόλησης στον τουριστικό τομέα
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι ο τουρισμός αποτελεί σημαντική συμβολή στην οικονομική στήριξη και συμμετέχει δραστήρια στη διάδοση των διάφορων εθνικών πολιτισμών δημιουργώντας ταυτοχρόνως μια εμφανή ευρωπαϊκή ταυτότητα,
- ΙΔ. επισημαίνοντας τις δετικές επιπτώσεις που θα έχει ένα ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα για τον κοινοτικό τουρισμό,
1. επιβεβαιώνει την επανειλημμένως εκπεφρασθείσα θέση του ως προς την ανάγκη δημιουργίας μιας νομικής βάσης για την τουριστική πολιτική κατά την προσεχή αναθεώρηση της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να αποκτήσει η πολιτική αυτή τη θεσμική νομιμότητα που πρέπει να έχει ένας τομέας τόσο στρατηγικός, από οικονομική και κοινωνική άποψη και από άποψη απασχόλησης, για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 2. εύχεται, βάσει του άρθρου 141 του κανονισμού του, την ταχεία δημιουργία, στους κόλπους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, μιας υποεπιτροπής τουρισμού επιφορτισμένης με την εξέταση του πλήθους των ζητημάτων που είναι εγγενή σ' αυτόν τον παραμελημένο σήμερα τομέα·
 3. εκφράζει στην Επιτροπή την ικανοποίησή του για το έγγραφο που αυτή παρουσίασε και το οποίο καταγράφει τα κοινοτικά εκείνα μέτρα που απορρέουν απευθείας από το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 92/421/ΕΟΚ, καθώς και τα λοιπά κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν μεν τον τουρισμό αλλά έχουν ληφθεί στο πλαίσιο άλλων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ζητεί επομένως από την Επιτροπή να παρουσιάσει το συντομότερο δυνατόν την έκθεση τη σχετική με το έτος 1995, βάσει του άρθρου 5 της Απόφασης 92/421/ΕΟΚ·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να εκδίδει τακτικά κάθε χρόνο ένα τέτοιο έγγραφο, με συνημμένους στατιστικοοικονομικούς πίνακες σχετικά με τα κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χρηματοδοτούν πρωτοβουλίες άμεσα συνδεδεμένες με τον τουρισμό·
 5. θεωρεί αφετέρου ότι, στο μέλλον, το έγγραφο αυτό θα πρέπει να υποδιαιρείται σε δυο κεφάλαια, όπου το ένα θα αφορά τις προαναφερθείσες προτεραιότητες μιας ευρωπαϊκής τουριστικής πολιτικής, δηλαδή:
 - την αντιμετώπιση του τουρισμού ως κλάδου στον οποίο θα λαμβάνονται υπόψη οι ανησυχίες τόσο των επιχειρηματιών όσο και των εργαζομένων, καθώς και τη βελτίωση της γενικής ανταγωνιστικότητας του κλάδου, με στόχο τη δημιουργία πρόσδετων θέσεων εργασίας·
 - τη βελτίωση της ποιότητας των τουριστικών υπηρεσιών,
 - τη διαφοροποίηση, τον εξορθολογισμό και τη βελτιστοποίηση των τουριστικών δραστηριοτήτων και προϊόντων,
 - την ενσωμάτωση στον τουρισμό της έννοιας της βιώσιμης και ισορροπημένης ανάπτυξης·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

το δε άλλο κεφάλαιο θα αφορά τους τρεις πόλους ενδιαφέροντος του τουρισμού:

- την ανάπτυξη των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων,
- την προστασία και ικανοποίηση του τουρίστα-καταναλωτή,
- την προστασία της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς.

6. τονίζει εκ νέου την ανάγκη μιας «οριζόντιας» θεώρησης για την ενσωμάτωση της τουριστικής διάστασης στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, μέσω της δημιουργίας, στις Υπηρεσίες εκείνες της Επιτροπής που συμβάλλουν στην ανάπτυξη του τουρισμού (γεωργία, αλιεία, μεταφορές, περιβάλλον, υγεία, κοινωνικά, ανταγωνισμός, μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις κλπ), Μονάδων που θα έχουν ως έργο τον έλεγχο της εφαρμογής των βασικών αρχών μιας τουριστικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η δε Μονάδα Τουρισμού της ΓΔ XXIII θα πρέπει επί πλέον να έχει καθήκοντα γενικού συντονισμού των δραστηριοτήτων των εθνικών τουριστικών οργανισμών.

7. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθούν οι δράσεις για την προώθηση του τουρισμού των νέων σε ενδοκοινοτικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη ότι η μερίδα αυτή του πληθυσμού αντιπροσωπεύει τις νέες γενεές των ευρωπαίων πολιτών που θα κληθούν να ολοκληρώσουν στην ανάπτυξη των πολιτικών και πολιτιστικών δεσμών στις οποίες εδράζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

8. επισημαίνει τη σπουδαιότητα του κατάλληλα σχεδιαζόμενου και διαχειριζόμενου αγροτικού τουρισμού για την ανάπτυξη της υπαίθρου και την υποστήριξη των αγροτικών κοινοτήτων, καθώς και τη διατήρηση του τρόπου ζωής τους.

9. τονίζει εκ νέου ότι μια κοινοτική παρέμβαση στον τομέα του τουρισμού δεν πρέπει να εκφραστεί μέσω μιας υπερβολικής κανονιστικής εναρμόνισης αλλά μάλλον μέσω του συντονισμού και της ενισχυμένης συνεργασίας των ευρωπαϊκών οργάνων, των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών, των βιομηχανιών του κλάδου και των εκπροσώπων των κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων των τουριστών-καταναλωτών και των εργαζομένων του κλάδου, ως συμβολή στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που δημιουργεί στην Ευρώπη η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας εν γένει και του τουρισμού ειδικότερα.

10. επαναλαμβάνει την ιδιαίτερη σημασία του τουρισμού για τις περιφερειακές και απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προτείνει τη λήψη θετικών μέτρων για την τόνωση του τουρισμού και την προσφορά υπηρεσιών στις περιοχές αυτές και προς το σκοπό της μείωσης της τουριστικής πίεσης στις πλέον τουριστικές περιοχές (πόλεις καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος).

11. υπογραμμίζει ότι ο τουρισμός πρέπει να αναγνωριστεί ως βιομηχανία και ότι πρέπει να του χορηγηθούν οι απαραίτητοι πόροι για την ενίσχυσή του, λόγω της ζωτικής του σημασίας για τη δημιουργία θέσεων εργασίας στην Ένωση, καθώς και λόγω του υψηλού ποσοστού μικρομεσαίων επιχειρήσεων του κλάδου και των δυνατοτήτων που αυτές προσφέρουν, ιδίως σε νέους και γυναίκες, για την εξεύρεση εργασίας. Επαναλαμβάνει αφετέρου ότι η τουριστική βιομηχανία θα ωφεληθεί τα μέγιστα από την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς καθώς και από την κατάρθρωση του ενιαίου νομίσματος· οι προσπάθειες της Επιτροπής πρέπει επομένως να εστιαστούν στη λήψη μέτρων που θα εξασφαλίσουν την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς. Τονίζει τέλος τη σημασία ενός ευνοϊκού νομικού και χρηματοοικονομικού περιβάλλοντος για τις εταιρίες του τουριστικού κλάδου.

12. θεωρεί τον τουρισμό ως σημαντικό παράγοντα για τη δημιουργία βελτιωμένων συνθηκών ανάπτυξης σε λιγότερο ευνοϊκές περιοχές, σε περιοχές που αντιμετωπίζουν βιομηχανική παρακμή, καθώς και σε αγροτικές περιοχές· μπορεί επίσης να συμβάλει στην επίτευξη αειφόρου ανάπτυξης και σε μια αποτελεσματικότερη καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού στην Ένωση.

13. διαπιστώνει ότι η τουριστική βιομηχανία γνώρισε ταχεία ανάπτυξη παγκοσμίως το 1994, ενώ το μερίδιο αγοράς της Ευρώπης παρουσιάζει σταθερή πτωτική τάση. Δεδομένου ότι οι συνθήκες για την περαιτέρω αύξηση της ζήτησης είναι ιδιαίτερα ευνοϊκές, είναι σημαντικό η ευρωπαϊκή τουριστική βιομηχανία να προσαρμόσει την ευρωπαϊκή προσφορά τη ζήτηση αυτή. Τούτο απαιτεί μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα.

14. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι, στο πλαίσιο του κοινωνικού τουρισμού (Ενέργεια 8), δεν υπήρξε καμία ανάληψη δαπάνης, έστω κι αν ολοκληρώθηκαν εντός του 1994 δράσεις που είχαν ξεκινήσει το προηγούμενο έτος.

15. θεωρεί ότι πρέπει να εντατικοποιηθούν οι ειδικές ενέργειες υπέρ του τουρισμού για τα άτομα τρίτης ηλικίας. Τα σχετικά προγράμματα μπορούν να οργανώνονται εκτός των περιόδων «τουριστικής αιχμής» με χαμηλότερο κόστος και εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη άνεση, λαμβάνοντας υπόψη αφενός ότι η μερίδα αυτή του πληθυσμού δεν κωλύεται ως προς τις ημερομηνίες από εργασιακές υποχρεώσεις και, αφετέρου, ότι με τον τρόπο αυτό βοηθούνται οι τουριστικές επιχειρήσεις στη διάρκεια των περιόδων του έτους που υπάρχει μειωμένη πληρότητα.

16. πιστεύει ότι πρέπει να ληφθεί σοβαρότερα υπόψη η αλληλεπίδραση της πολιτικής στον πολιτιστικό και τουριστικό τομέα τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, και καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη σχετικά με την οικονομική και κοινωνική σπουδαιότητα της σχέσης αυτής. Ιδιαίτερα, πρέπει να μελετηθούν τα οφέλη που θα επέφερε στα κράτη μέλη υποδοχής πολιτιστικού τουρισμού η αύξηση της χρηματοδότησης του προγράμματος Raphael.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

17. θεωρεί θεμελιώδους σημασίας την προαγωγή της επαγγελματικής κατάρτισης, που είναι κομβικό στοιχείο για τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχει ο τουριστικός κλάδος, και ζητεί τη δημιουργία δικτύων κατάρτισης και ανταλλαγών, καθώς και την αναγνώριση επαγγελματικών ειδικοτήτων σε επαγγέλματα που δεν έχουν σήμερα τέτοια αναγνώριση.

18. καλεί την Επιτροπή, στο επόμενο Λευκό Βιβλίο για τον τουρισμό, να αναλύσει κυρίως τα ακόλουθα θέματα:

- τη λήψη των πλέον κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση του τουρισμού με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας,
- την ανάγκη ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς στον τομέα του τουρισμού,
- τη στενή σχέση ανάμεσα στην ανάπτυξη δικτύων υποδομών και στη βιώσιμη ανάπτυξη του τουρισμού.
- την προστασία του τουρισμού υπό διαφορετικά πρίσματα:
 - α) υπό το πρίσμα του τουριστικού επιχειρηματία και των τουριστικών πρακτορείων
 - β) υπό το πρίσμα του τουρίστα
 - γ) υπό το πρίσμα των εργαζομένων στον τουριστικό τομέα
- τις συνέπειες που θα έχει για τον τουρισμό η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το έγγραφο «Agenda 21» του Ρίο ντε Τζανέιρο, σε σχέση μεταξύ άλλων και με τη διαφύλαξη της καλλιτεχνικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και του ιστορικού κέντρου των πόλεων της τέχνης.
- την ασφάλεια του τουρισμού, ειδικότερα έναντι των πυρκαγιών που οφείλονται στην απροσεξία των τουριστών, καθώς και τον ορισμό, σε έναν ευρωπαϊκό καταστατικό χάρτη, των δικαιωμάτων και των καθηκόντων του τουρίστα και των παροχών τουριστικών υπηρεσιών.
- την πρόσβαση στην τουριστική πληροφόρηση.
- τη δημιουργία ενός τουριστικού σήματος ποιότητας για την ταξινόμηση των υπηρεσιών και των κοινοτικών προϊόντων του τομέα.

19. επισημαίνει αφετέρου ότι η Επιτροπή θα πρέπει, στο προαναφερθέν Λευκό Βιβλίο, να προσδιορίζει ποιες είναι, στη σύγχρονη κοινωνία, οι διάφορες μορφές τουρισμού (ατομικός, μαζικός, πολιτιστικός, αθλητικός, ψυχαγωγικός, θεραπευτικός, τρίτης ηλικίας, συνεδριακός, επιχειρηματικός κλπ).

20. ζητεί τη θέσπιση κοινού ευρωπαϊκού τουριστικού σήματος προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία και ευχερής διάκριση των περιβαλλοντικών και πολιτιστικών ιδιαιτεροτήτων, των υπηρεσιών και των προσφερόμενων ευκαιριών από τις διάφορες τουριστικές περιοχές.

21. ζητεί, οι στόχοι που προσδιορίζονται από τα σχέδια κοινοτικής δράσης υπέρ του τουρισμού, να λαμβάνονται υπόψη κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικών με έργα υποβαλλόμενα στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων.

22. τονίζει ότι, αν και είναι θεμελιώδους σημασίας, η ανάπτυξη ενός συνεκτικού συστήματος συλλογής στατιστικών στοιχείων θα πρέπει να χρηματοδοτείται μέσω της διάθεσης των αναγκαίων κονδυλίων στον προϋπολογισμό Eurostat, ώστε έτσι να απελευθερωθεί ένα μέρος των ισχνών κονδυλίων που προορίζονται για τη διάχυση των αποτελεσμάτων των σχεδίων που αφορούν τον τουρισμό.

23. ζητεί να ιδρυθεί ένα διεθνές φόρουμ για να συζητεί και να λαμβάνει μέτρα για θέματα όπως ο σεξουαλικός τουρισμός και η γεωγραφική και εποχική κλιμάκωση των διακοπών με σκοπό τη διατύπωση συγκεκριμένων προτάσεων βάσει της διαφοροποίησης του τουριστικού προϊόντος αλλά και την ανάπτυξη νέων μορφών διακοπών.

24. διαπιστώνει κάποια πτώση της δημοτικότητας της Ευρώπης ως τουριστικό προορισμό και ότι είναι, συνεπώς, ανάγκη να προωθηθεί η Ευρώπη ως προορισμός με τη χάραξη μιας κοινοτικής πολιτικής για ένα διαρκή και βιώσιμο τουρισμό σε ένα κατάλληλο πλαίσιο προγραμματισμού και διαχείρισης, που θα σέβεται το φυσικό και διαμορφωμένο περιβάλλον και τα δικαιώματα και συμφέροντα του πληθυσμού των χωρών υποδοχής.

25. πιστεύει ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει περισσότερο στην κατανόηση μεταξύ των λαών μέσω της ενημέρωσής τους για άλλους πολιτισμούς, γλώσσες, παραδόσεις και τρόπους ζωής, και ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να επισημαίνονται σε κάθε διαφημιστικό υλικό που προβάλλει ή υποστηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

26. προτρέπει την Επιτροπή να συνεργασθεί εκ του σύνεγγυς με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την ΟΥΝΕΣΚΟ σε θέματα που αφορούν τον πολιτιστικό τουρισμό και ειδικότερα τη διαχείριση πολιτιστικών χώρων και μνημείων, την καθοδήγηση των επισκεπτών, τη χάραξη πολιτιστικών διαδρομών και τη μεγαλύτερη πρόσβαση σε μνημεία και πολιτιστικούς χώρους μέσω της χρήσης νέων τεχνολογιών.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

27. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη για την επίπτωση που θα έχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση η περαιτέρω απελευθέρωση των αγορών του κλάδου των τουριστικών υπηρεσιών, ως συνέπεια της Σύμβασης GATS (Γενική Συμφωνία Εμπορίου και Υπηρεσιών) που μονογράφηκε στις 15 Απριλίου 1994 στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Μαρακές·

28. υπενθυμίζει το περιεχόμενο των ψηφισμάτων της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού και της 13ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για τον τουρισμό τα οποία ζητούν από την Επιτροπή να κινήσει τις διαδικασίες για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τουρισμού· η υπηρεσία αυτή, σε συντονισμό με την υπηρεσία περιβάλλοντος, θα μπορούσε να συμβάλει στον καθορισμό των προτεραιοτήτων για μια πολιτική που να σέβεται το περιβάλλον, να αναλύει τις δυνατότητες ορισμένων κορεσμένων παρακτών περιοχών ή πόρων που υφίστανται υπερβολική εκμετάλλευση όπως το νερό κλπ. και να ελέγχει την τήρηση των κανόνων ποιότητας·

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τις περιφέρειες των κρατών μελών που είναι αποκλειστικά αρμόδιες σε θέματα τουρισμού, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΚΑΕ) αλλά και της Ρωσικής Συνομοσπονδίας και της ΚΑΚ, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών που βρέχονται από τη Μεσόγειο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), την κυβέρνηση και το κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, το Συμβούλιο Κοινοτήτων και Περιφερειών της Ευρώπης (ΣΚΠΕ), την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τουρισμού, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ETC), την Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού, τις εθνικές οργανώσεις τουρισμού των κρατών μελών (ΟΝΤ), τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ), το Παγκόσμιο Συμβούλιο Ταξιδιών και Τουρισμού (WTTC) και την IATM (International Association of Tour Managers).

γ) A4-0299/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση του σχεδίου κοινοτικών δράσεων υπέρ του Τουρισμού 1993-1995 – Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ (COM(96)0166 – C4-0266/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής (COM(96)0166 – C4-0266/96),
- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα τα άρθρα 3 β) και 3 Β,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την προστασία του κοινού, τον τουρισμό και την ενέργεια (SEC(96)0496),
- έχοντας υπόψη τις εκδόσεις της Επιτροπής για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού το 1993 ⁽¹⁾ και το 1994 (COM(96)0029),
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση ⁽²⁾ καθώς και τη σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές οικονομικές κατευθύνσεις για το 1996 (COM(96)0211) και το ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1996 ⁽³⁾ επί της τελευταίας,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της διαβούλευσης ⁽⁴⁾ με βάση την Πράσινη Βίβλο για τον ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού,
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα του φόρουμ για τον ευρωπαϊκό τουρισμό της 8ης Δεκεμβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Προεδρίας κατά το πέρας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φλωρεντίας στις 21 και 22 Ιουνίου 1996,

⁽¹⁾ ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.

⁽²⁾ ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 115.

⁽³⁾ ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 115.

⁽⁴⁾ Έγγραφο Εργασίας ΓΔ XXIII, Διαβούλευση με βάση την Πράσινη Βίβλο, ένα θήμα προς την αναγνώριση της κοινοτικής δράσης υπέρ του τουρισμού, φόρουμ για τον ευρωπαϊκό τουρισμό, 1995.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Ιουνίου 1991 σχετικά με μια κοινοτική πολιτική στον τομέα του τουρισμού ⁽¹⁾, της 18ης Ιανουαρίου 1994 για τον τουρισμό ενόψει του έτους 2000 ⁽²⁾, της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού το 1993 ⁽³⁾, την απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995 για την κοινή θέση σχετικά με την πρόταση όσον αφορά τις εξ αποστάσεως διαπραγματευόμενες συμβάσεις ⁽⁴⁾ και τα ψηφίσματά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού ⁽⁵⁾ και της 13ης Μαρτίου 1996 για τη Σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τη διευκρίνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής για την αναθεώρηση του Κοινοτικού Προγράμματος Πολιτικής και Δράσης υπέρ του περιβάλλοντος και μιας διαρκούς ανάπτυξης «για μια διαρκή και βιώσιμη ανάπτυξη» ⁽⁷⁾ και το Τρίτο Πολυετές Πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000) ⁽⁸⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις κοινοτικές δράσεις σχετικά με τον τουρισμό το 1994 (COM(96)0029),
 - έχοντας υπόψη το Πρώτο Πολυετές Πρόγραμμα υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού «PHILOXENIA» (1997-2000) ⁽⁹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0299/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-1995, έστω και με περιορισμένο προϋπολογισμό ύψους 18 εκατομμυρίων Ecu, απετέλεσε σημαντικό σημείο εκκίνησης ώστε να αναλάβει η Κοινότητα δράσεις ειδικά συνδεδεμένες με μια πολιτική για τον τουρισμό,
- B. έχοντας υπόψη τις αναμφίβολες επιπτώσεις από κοινωνικής, οικονομικής, δημοσιονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς, μιας πολιτικής τουρισμού σε επίπεδο εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς για τη δημιουργία απασχόλησης, ιδιαίτερα σε επίπεδο μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και ειδικότερα στο επίπεδο των πληθυσμιακών εκείνων κατηγοριών που πλήττονται περισσότερο από την ανεργία, όπως είναι οι γυναίκες και οι νέοι.
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι ο τουρισμός συμβάλλει σήμερα στην Ευρώπη στη δημιουργία του 5,5% του ΑΕΠ, δίδοντας άμεσα εργασία σε 9 εκατομμύρια ατόμων δηλαδή, στο 6% της αγοράς εργασίας καθώς και την ανάπτυξη που προβλέπει η Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού (WTO) που θα φθάσει τα 100 εκατομμύρια διενδών αφίξεων, γεγονός που θα καταστήσει τον τουρισμό την σημαντικότερη παγκόσμια βιομηχανία,
- Δ. έχοντας υπόψη πάντως ότι η Ευρώπη, ως τουριστικός προορισμός, έχει απωλέσει ανταγωνιστικότητα έναντι άλλων νεοεμφανιζόμενων αγορών και ότι η κατάσταση απαιτεί τη λήψη βραχυπρόθεσμων, μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων μέτρων, σε τομείς όπως η η ανανέωση των υποδομών, η μετατροπή των τουριστικών ροών σε μη εποχιακές, ο έλεγχος των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και η από κοινού προαγωγή της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού.
- Ε. έχοντας υπόψη ότι οι στόχοι που αποτελούν την βάση μιας πολιτικής κοινοτικού τουρισμού να έπρεπε να συνίστανται στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης, την βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και την ενίσχυση της έννοιας της ευρωπαϊκής ιδιγένειας,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι ο τουρισμός δεν είναι μόνο μια από τις σημαντικότερες βιομηχανίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και δραστηριότητα που ενδιαφέρει όλους τους πολίτες για τους οποίους αποτελεί απαραίτητη κοινωνική κατάσταση,
- Ζ. θεωρώντας απαραίτητη την αναγνώριση ενός ειδικού τίτλου για τον τουρισμό στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που να καθορίζει μία αυτόνομη ευρωπαϊκή πολιτική τουρισμού η οποία να συντονίζει και να περιλαμβάνει τους στόχους του τουρισμού στις άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές χωρίς όμως να δημιουργεί περισσότερη γραφειοκρατία και ρυθμίσεις,

⁽¹⁾ ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 74.⁽²⁾ ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.⁽³⁾ ΕΕ C 18 της 23.01.1995, σελ. 159.⁽⁴⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 51.⁽⁵⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 34.⁽⁶⁾ ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.⁽⁷⁾ ΕΕ C 140 της 11.05.1996, σελ. 5.⁽⁸⁾ ΕΕ C 156 της 31.05.1996, σελ. 5.⁽⁹⁾ ΕΕ C 222 της 31.07.1996, σελ. 9.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Η. έχοντας υπόψη ότι με την προοπτική του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου, όπου θα παρουσιαστεί ένα σχέδιο αναθεώρησης των Συνθηκών, χρειάζεται να τονιστεί εκ νέου ότι η πολιτική τουρισμού εκπληρώνει τους στόχους μεγαλύτερης προσέγγισης των πολιτών στην Ένωση δεδομένου ότι μπορεί να συμβάλει στην ικανοποίηση του στόχου της επίτευξης ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης, της εγγύησης μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας και συνέπειας στην προστασία του περιβάλλοντος ενισχύοντας το αίσθημα της ευρωπαϊκής ιδιγένειας,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στην οικονομική σύγκλιση που χρειάζεται για τη δημιουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, δημιουργώντας απασχόληση, ανακατανέμοντας τον πλούτο, δημιουργώντας οικονομική ανάπτυξη και υποδομές σε μειονεκτικές περιοχές· ότι χρειάζεται όμως σε πλαίσιο αισθητού σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας να αναγνωριστεί ο οικονομικός τομέας του τουρισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο βάσει των μεγάλων αρχών της βιώσιμης ανάπτυξης από κοινωνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς, προκειμένου να αποφεύγεται ο αθέμιτος ανταγωνισμός και το κοινωνικό ντάμπινγκ,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι η τουριστική βιομηχανία αναφέρεται σπάνια ως μείζονα ευρωπαϊκή βιομηχανία· επιπλέον, η θέση της στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς αγνοείται ιδιαίτερα όσον αφορά την ανάπτυξη των πολιτικών και των προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
1. δέχεται ευνοϊκά και με ενδιαφέρον την ανεξάρτητη αξιολόγηση εκ μέρους ανεξαρτήτων συμβούλων των εν μέρει αποτελεσμάτων σχετικά με το σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού 1993-1995 -Προαναφερόμενη απόφαση 92/421/ΕΟΚ καθώς και τις συστάσεις τους και ζητεί, αφού ολοκληρωθούν και τα προγράμματα σχετικά με το 1995, η αξιολόγηση αυτή να διευρυνθεί και να ενημερωθεί ώστε να δοθεί μία συνολική και οριστική εικόνα του σχεδίου δράσεων·
 2. εκφράζει θετική γνώμη για το έργο της μονάδας τουρισμού της ΓΔ XXIII της Επιτροπής που επιτελέσθη παρά τους περιορισμούς προϋπολογισμού και διαθεσίμου προσωπικού καθώς και παρά τις γνωστές εσωτερικές διοικητικές δυσκολίες·
 3. τονίζει πάντως εκ νέου ότι ο σκοπός ενός σχεδίου δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τον τουρισμό ήταν να αποδειχθεί η ανάγκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαθέτει μία πραγματική πολιτική τουρισμού ώστε να ανταποκρίνεται στο πλέον κατάλληλο επίπεδο στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας, μεταξύ άλλων και στον τουριστικό τομέα, και της ελενδέρωσης των τουριστικών υπηρεσιών που υιοθετήθηκε στο πλαίσιο της ΠΟΕ (Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου)·
 4. συνιστά ως εκ τούτου, η Διακυβερνητική Διάσκεψη στην οποία έχει ανατεθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνου στις 8 Μαρτίου 1996 να προετοιμάσει τη μεταρρύθμιση των Συνθηκών ώστε να μπορέσει η Ευρώπη να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις της μελλοντικής διεύρυνσης καθώς και της παγκοσμιοποίησης μεταξύ άλλων της οικονομίας, να μπορέσει να εκμεταλλευθεί την ευκαιρία ώστε να δώσει στην πολιτική τουρισμού, ως προς τις κοινοτικές και διεθνείς διαστάσεις της, με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, μια νομική βάση απαραίτητη για να μπορεί να συντονίζει και να προσανατολίζει σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο την πολιτική τουρισμού στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς·
 5. θεωρεί ότι στο προσεχές πρόγραμμα δράσης υπέρ του τουρισμού «PHILOXENIA» θα πρέπει ακόμη περισσότερο να υπάρχει συντονισμός και προσθετικότητα μεταξύ των δράσεων που υλοποιούν τα κράτη μέλη στον τομέα του τουρισμού και των δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να γίνεται καλύτερη αξιοποίηση της υπεραξίας που προσδίδει η παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 6. βεβαιώνει εκ νέου ότι η ευρωπαϊκή τουριστική βιομηχανία, η οποία αποτελείται από εργαζόμενους και εργοδότες, έχει παραμεληθεί και θα πρέπει να βελτιωθεί η προστασία των τουριστών·
 7. τονίζει εξάλλου ότι οι δράσεις θα πρέπει να κατευθύνονται ποιοτικά ιδίως στον ιδιωτικό τομέα -ιδιαίτερα ΜΜΕ- ώστε να αποτελούν καλύτερες ευκαιρίες ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης καθώς και για να επαναπροσανατολίζουν και τον τουρισμό προς βιώσιμες μορφές όπως ορίζει η Agenda 21 (Ρίο Ντε Τζανέιρο, 1992)·
 8. ζητεί την τελειοποίηση του ρόλου και της θέσης στην αγορά της μονάδας τουρισμού της ΓΔ XXIII, να αποδοθεί προτεραιότητα, μεταξύ άλλων και με αύξηση πόρων και ειδικευμένου προσωπικού, στο συντονισμό και σύνδεση με τις διάφορες ΓΔ που συμβάλλουν με διάφορες ενέργειες στην ανάπτυξη του τουρισμού — καθώς και μεταξύ των οργανισμών των κρατών μελών που ασχολούνται με τον τουρισμό· ζητεί εξάλλου να συντονίσει η μονάδα τουρισμού ακόμη περισσότερο τις ενέργειές της με τις άλλες υπηρεσίες της ΓΔ XXIII που ασχολούνται με τις ΜΜΕ·
 9. ζητεί να εξακολουθήσουν οι ενέργειες με τη μεγαλύτερη επιτυχία όπως π.χ. υπέρ των αναπήρων ή για τη συλλογή στατιστικών στοιχείων όσον αφορά τον ευρωπαϊκό τουρισμό· επαναλαμβάνει ιδιαίτερα την ανάγκη να ολοκληρωθούν δράσεις συντονισμένες επαρκώς με την Εθνική Οργάνωση Τουρισμού και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ECT) για την τουριστική προώθηση π.χ. στην Ιαπωνία·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

10. Ζητεί την ανάπτυξη πιλοτικών σχεδίων για την εξεύρεση καινοτόμων λύσεων στο θέμα της κυκλοφοριακής συμφόρησης από την οποία υποφέρουν σήμερα πολλοί ευρωπαϊκοί προορισμοί στις περιόδους των διακοπών.

11. τονίζει ότι το πρόγραμμα PHILOXENIA αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την υλοποίηση τουριστικής πολιτικής και ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 1997 το υπεσχημένο Λευκό Βιβλίο που θα καθορίσει τη σημασία του τουρισμού και θα τον αναγνωρίσει ως πλαίσιο για τη δημιουργία απασχόλησης και ανάπτυξης.

12. εκφράζει τη λύπη του για το χαμηλό αριθμό δράσεων σε ορισμένους σημαντικούς τομείς της πολιτικής, όπως παράταση της περιόδου διακοπών, τουρίστες ως καταναλωτές, αγροτικός τουρισμός, τουρισμός των νέων, αθλητικός τουρισμός, πολιτιστικός τουρισμός, συνεδριακός τουρισμός, τουρισμός ως κίνητρο τουρισμός υπερηλίκων.

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των κρατών μελών, τις περιφέρειες των κρατών μελών που ασχολούνται αποκλειστικά με τον τουρισμό, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και τη Ρωσική Ομοσπονδία και την ΚΑΚ, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των χωρών της Μεσογείου, τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), την κυβέρνηση και το Κογκρέσο των ΗΠΑ, το Συμβούλιο των Δήμων και Περιφερειών της Ευρώπης (CCRE), την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τουρισμού, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ETC), την Παγκόσμια Οργάνωση Τουρισμού, τους εθνικούς οργανισμούς τουρισμού των κρατών μελών, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), το World Travel and Tourism Council (WTTC) και την IATM (International Association of Tour Managers).

11. Προστασία από ορισμένα νομοθετικά κείμενα *

A4-0329/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 – C4-0519/96 – 96-0217(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Βάσει πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο μπορεί να προσυδέσει στο παράρτημα ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

Βάσει πρότασης της Επιτροπής, **και γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, το Συμβούλιο μπορεί να προσυδέσει στο παράρτημα ή να διαγράψει από αυτό νόμους.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 7, σημείο α)

α) ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και άλλων σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει μια φορά κατ' έτος πλήρη σχετική δημόσια έκθεση.

α) ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκού Κοινοβούλιο** για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και άλλων σχετικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει μια φορά κατ' έτος πλήρη σχετική δημόσια έκθεση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 296 της 8.10.1996, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή των παραγράφων β και γ του άρθρου 7, η Επιτροπή συνεργάζεται με επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προτεινόμενων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός χρονικού ορίου που θέτει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. *Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης στην περίπτωση αποφάσεων που καλείται να εκδώσει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.*

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που εφαρμόζονται αμέσως. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ανακοινώνονται στη συνέχεια από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή είναι δυνατό να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για περίοδο όχι μεγαλύτερη από ένα μήνα από την ημερομηνία της εν λόγω ανακοίνωσης.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός του χρονικού ορίου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Για την εφαρμογή των παραγράφων β και γ του άρθρου 7, η Επιτροπή συνεργάζεται με **συμβουλευτική** επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προτεινόμενων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός χρονικού ορίου που θέτει ο πρόεδρος, **εν ανάγκη με διεξαγωγή ψηφοφορίας**, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επίσης, κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σε ποιο βαθμό την έλαβε υπόψη.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν (COM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0420 — 96/0217(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0519/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0329/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά,

(1) ΕΕ C 296 της 8.10.1996, σελ. 10.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

12. Αλιεία *

α) A4-0306/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για την τέταρτη τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3699/93 για τον καθορισμό των κριτηρίων και των όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους (COM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0189 – 96/0124 (CNS)) ⁽¹⁾
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0312/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0306/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 178 της 21.06.1996, σελ. 20.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

6) A4-0271/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη Συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχέλλων όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχέλλων (COM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι, προκειμένου να είναι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή περισσότερο ενήμερη για την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου, η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως, και πριν από την 1η Μαΐου, έκθεση σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο κατά την εφαρμογή του, η οποία θα συνοδεύεται από ενημερωμένη χρηματοδοτική κατάσταση·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι, σύμφωνα με τη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 περί δημοσιονομικής πειθαρχίας, οι δαπάνες που έχουν σχέση με το Πρωτόκολλο αυτό δεν είναι υποχρεωτικές·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι όλα τα παράκτια κράτη του Ινδικού Ωκεανού, όπως και τα υπόλοιπα κράτη που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα εν λόγω ύδατα, υποχρεούνται να δεσμευτούν ούτως ώστε να υπάρξει εγγύηση για τη διατήρηση και την αιεφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Η Κοινότητα δεσμεύεται να αναλάβει ενεργητικό ρόλο στη διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων του Ινδικού Ωκεανού, ιδίως όσον αφορά τις δραστηριότητες της Επιτροπής Διαχείρισης της Αλιείας Τόνου του Ινδικού Ωκεανού, η οποία θα πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί το συντομότερο δυνατόν.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2β, παράγραφος 1 (νέα)

Άρθρο 2β

1. Κατά το τελευταίο έτος της εφαρμογής του Πρωτοκόλλου, και πριν από την έναρξη διαπραγματεύσεων για την πιθανή ανανέωσή του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γενική έκθεση αποτίμησης·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 26, παράγραφος 2 (νέα)

2. Το Συμβούλιο, βάσει της εκθέσεως αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξουσιοδοτεί την Επιτροπή στις περιπτώσεις που το κρίνει ενδεδειγμένο, να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις προκειμένου να εγκριθεί ένα νέο Πρωτόκολλο.

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά, που προβλέπονται στη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελών (COM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(96)0131 – 96/0089(CNS),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 και 228, παράγραφος 2 και 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0268/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0271/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν·
2. ζητεί από το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) A4-0270/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 – C4-0016/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0669 – C4-0016/96),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0270/96),

- A. έχοντας υπόψη ότι η θετική ανάλυση των προβλημάτων που άπτονται των τεχνικών μέτρων στον αλιευτικό τομέα τα οποία περιέχονται στο κείμενο της Επιτροπής, συνάδουν γενικώς προς τις απόψεις που συχνά εξέφρασε η Επιτροπή Αλιείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Β. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός αλιευτικός τομέας διέρχεται τώρα κρίση, η οποία οφείλεται στο συνδυασμό των μειωμένων αποθεμάτων ιχθύων σε μερικές περιοχές και στην πτώση των τιμών αγοράς λόγω των ανεξέλεγκτων εισαγωγών ορισμένων ειδών στην Κοινότητα, με όλα τα αρνητικά αποτελέσματα στο ηθικό των εργαζομένων στη βιομηχανία που η κατάσταση αυτή συνεπάγεται,
- Γ. εκτιμώντας ότι παρά την ανεπάρκεια των επιστημονικών γνώσεων σε ορισμένους τομείς, κατάσταση που θα πρέπει να επανορθωθεί κατεπειγόντως, είναι προφανές ότι η αναγκαστική εντατική εκμετάλλευση ορισμένων αποθεμάτων μπορεί να αποτελεί την αιτία της επισφαλούς τους θέσης,
- Δ. εκτιμώντας ότι η προστασία των ιχθυοδίων, των ιχθύων σε ηλικία αναπαραγωγής και τέλος των ίδιων των αποθεμάτων είναι καίριας σημασίας για τα άτομα που ζούν από την αλιευτική βιομηχανία, τόσο στη θάλασσα όσο και στην ξηρά, καθώς επίσης για τους ευρωπαίους καταναλωτές,
- Ε. εκτιμώντας ότι η αλιεία αποτελεί την μεγαλύτερη πηγή απασχόλησης σε πολλές παράκτιες περιοχές, ιδιαίτερα στις περιφερειακές περιοχές, όπου υφίστανται ελάχιστες δυνατότητες για διαφοροποίηση,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι τα τεχνικά μέτρα που χρησιμοποιήθηκαν έως τώρα σε κοινοτικό επίπεδο ήταν λιγότερο αποτελεσματικά απ' ό,τι θα έπρεπε να είναι λόγω του τμηματικού χαρακτήρα των αλιευτικών τεχνικών δοκιμών στην Κοινότητα, διότι ορισμένες χώρες σημειώνουν σημαντικές προόδους στο θέμα της τεχνολογίας διατήρησης και άλλες αγνοούν πλήρως τη διαδικασία αυτή,
1. πιστεύει ότι οι νέες προτάσεις της Επιτροπής θα πρέπει να υποβληθούν κατεπειγόντως για να επιδιορθωθούν οι υφιστάμενες ατέλειες, από τη στιγμή που οι τεχνικές δοκιμές έχουν αρχίσει υπό πραγματικές εμπορικές συνθήκες, προκειμένου να αξιοποιηθούν οι κατάλληλες προτάσεις σε ένα τεχνικό, βιολογικό και οικονομικό πλαίσιο·
 2. θεωρεί ότι είναι ζωτικής σημασίας για τα τεχνικά μέτρα να είναι συγχρόνως απλά, οικονομικά, εφικτά από τεχνική άποψη και πρακτικά στη λειτουργία τους σε εμπορικό πλαίσιο, κατανοητά από τους αλιείς και εύκολα στην εφαρμογή τους· ότι οι προϋποθέσεις και τα χαρακτηριστικά αυτά θα πρέπει να αντανakλώνται με σαφήνεια στο κείμενο των κανονισμών·
 3. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει την κατάλληλη δράση για να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των αλιέων στο έργο των επιστημόνων μέσω μκτής διαδικασίας διαβουλεύσεων μεταξύ των αλιέων, των βιολόγων και των τεχνικών εμπειρογνομόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 4. πιστεύει ότι είναι απαραίτητη η βελτίωση των διαβουλεύσεων και της συνεργασίας σε επίπεδο βάσης εάν θα πρέπει να γίνουν αποδεκτές οι πολιτικές στους ανθρώπους που πρέπει να της εφαρμόσουν·
 5. ζητεί κατεπειγόντως να συμπεριληφθεί σε οποιαδήποτε δέσμη μέτρων περιεκτικό σχήμα κινήτρων και κατάρτισης των αλιέων όσον αφορά τη χρήση τεχνολογίας διατήρησης·
 6. συμμερίζεται την άποψη ότι τα τεχνικά μέτρα θα πρέπει να θεωρούνται ως σημαντικό τμήμα ολοκληρωμένης πολιτικής διατήρησης των αποθεμάτων και ότι θα πρέπει να συνοδεύονται από άλλα μέτρα που θα ενισχύουν την αρχή της σχετικής σταθερότητας, όπως τα ΤΑC και οι ποσοστώσεις·
 7. ζητεί από την Επιτροπή να εισαγάγει καινοτομίες στις προτάσεις της· και συγκεκριμένα, τα μέτρα να περιλαμβάνουν:
 - αύξηση ανά στάδια των ελάχιστων ματιών στα δίχτυα όταν θα έχουν πραγματοποιηθεί εκτεταμένες θαλάσσιες δοκιμές για τον ορισμό της βιολογικής αιτιολόγησης, τα τεχνικά οφέλη και τις οικονομικές συνέπειες παρόμοιων αλλαγών στις ενδιαφερόμενες γεωγραφικές περιοχές·
 - γεωγραφική απλοποίηση·
 - εισαγωγή δικτύων με τετράγωνα μάτια ή δικτύου με σύρμα στην αλίευση με τράτα, όπου το μέτρο αυτό είναι εφαρμόσιμο, και προσφεύγοντας σε σταθερό δίχτυ που επιτρέπει στα ιχθυόδια να διαφύγουν και συγκρατεί μόνο τα είδη που έχουν το ελάχιστο νόμιμο μέγεθος·
 - λεπτομερείς προδιαγραφές του τύπου και του σχεδίου του δικτυού θα πρέπει να καθοριστούν από τους τεχνικούς εμπειρογνώμονες της ΕΕ, σε συνεργασία με τους εμπορικούς σχεδιαστές δικτυών·
 - κλείσιμο ζωνών για την προστασία των ιχθυοδίων, μετά από διαβούλευση με ανεξάρτητους επιστήμονες και με ομάδες συμφερόντων της τοπικής αλιείας·
 - εμπεριστατωμένες μελέτες των βιολογικών επιπτώσεων από το ενδεχόμενο κλείσιμο των ιχθυοδίων, καθώς και των οικονομικών επιπτώσεων των μέτρων προβλέποντας και αντίστοιχα συνοδευτικά μέτρα,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

8. θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να ασχοληθεί κατεπειγόντως με τα προβλήματα των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και τις απορρίψεις· ζητεί την ανάληψη ειδικής δράσης στο θέμα αυτό για την εξεύρεση τεχνικών λύσεων από τους διαπεπιστευμένους τεχνικούς εμπειρογνώμονες της ΕΕ, σε συνεργασία με την αλιευτική βιομηχανία·
9. πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να συμπεριλάβει προτάσεις που έχουν αποδειχθεί επιστημονικά σχετικά με τα μη παρασιρόμενα εργαλεία·
10. κρίνει ότι η Επιτροπή οφείλει να προβεί, προκειμένου να ενθαρρύνει την έγκριση τεχνικών μέτρων, στην εισαγωγή καινοτόμου συστήματος διατήρησης που να αποζημιώνει τα κράτη μέλη που εγκρίνουν σε εθελοντική βάση τα μέτρα διατήρησης για τις αλιείες τους·
11. απαιτεί να ζητηθούν προτάσεις για τα τεχνικά μέτρα από τεχνικούς εμπειρογνώμονες, την αλιευτική βιομηχανία και άλλους εμπλεκόμενους φορείς·
12. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε τα τεχνικά μέτρα διατήρησης και η ρύθμιση για την εφαρμογή τους να περιλαμβάνονται σε οποιαδήποτε μελλοντική διεθνή συμφωνία·
13. υπενθυμίζει στην Επιτροπή τις ευθύνες της ως θεματοφύλακα των συνθηκών και το καθήκον της να προασπίζει τις αρχές της κοινής αλιευτικής πολιτικής· καλεί ως εκ τούτου, την Επιτροπή να διαδραματίζει πιο ενεργό ρόλο στον τομέα της εποπτείας και του ελέγχου·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

δ) B4-1115, 1116, 1206, 1209 και 1211/96

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την κρίση στον τομέα του σολομού ⁽¹⁾ και της 16ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της ΕΕ ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το κεφάλαιο 4, άρθρα 112 έως 114 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ με τίτλο «Μέτρα Διασφάλισης», που απετέλεσε τη νομική βάση για την καλλιέργεια κατώτατης τιμής εισαγωγής στις 15 Δεκεμβρίου 1995,
- A. εκτιμώντας ότι λόγω της αύξησης κατά 22% στις εξαγωγές νορβηγικού σολομού στην Ένωση κατά τους τελευταίους 8 μήνες και την επακόλουθη μείωση κατά 21% της τιμής του σολομού στην κοινοτική αγορά, η βιομηχανία διέρχεται και πάλι κρίση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολομού στην ευρωπαϊκή αγορά, που έχει αρχίσει από το 1989 και την παρεπόμενη αστάθεια των τιμών στην αγορά σολομού της ΕΕ με αλυσιδωτές συνέπειες στα άλλα αλιευτικά προϊόντα, ιδιαίτερα στην αγορά λευκού ψαριού, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Γ. έχοντας υπόψη τα μέτρα αντιντάμπινγκ και αυτά κατά των επιδοτήσεων που εισήγαγε η Επιτροπή στις 31 Αυγούστου 1996 κατόπιν αιτήματος της ένωσης εκτροφένων σολομού της Σκωτίας και το γεγονός ότι η επένδυση αυτή θα πρέπει να συνεχιστεί για άλλους εννέα μήνες,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η αγορά σολομού κυμαίνεται πλέον χαμηλότερα από το επίπεδο της ελάχιστης τιμής που καθιερώθηκε το Δεκέμβριο 1995,
- 1. εκφράζει τη λύπη του για το ότι το Συμβούλιο Αλιείας της 14ης Οκτωβρίου 1996 κάλυψε το συγκεκριμένο ζήτημα της κρίσης στην αγορά σολομού της ΕΕ ως «διάφορα», ενώ δεν κατάφερε να συνάψει εποικοδομητική συμφωνία για την επίτευξη σταθερότητας τιμής στην αγορά σολομού της ΕΕ·
- 2. εκφράζει τη λύπη του για την αποτυχία των κρατών μελών να προτείνουν εποικοδομητικά μέτρα όπως και μέτρα ποσοτικού περιορισμού των εισαγωγών·

⁽¹⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 467.

⁽²⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 212.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

3. τονίζει ότι κατά τους τελευταίους τρεις μήνες σημειώθηκε ιδιαίτερη κρίση στην αγορά σολομού και ότι οι παραγωγοί σολομού της ΕΕ κινδυνεύουν να υποφέρουν από σχετική απώλεια εισοδήματος εάν δεν ληφθούν έκτακτα μέτρα·
4. σημειώνει ότι η παραγωγή σολομού, ιδιαίτερα στη Σκωτία και την Ιρλανδία, αποτελεί ζωτική πηγή απασχόλησης για πολλές παραδοσιακές αγροτικές και απομακρυσμένες περιοχές όπου δεν υφίστανται πολλές άλλες ευκαιρίες εναλλακτικής απασχόλησης· τονίζει ότι απαιτείται σταθερότητα τιμής για το μέλλον αυτού του τομέα·
5. καλεί την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για να διασφαλίσει το μέλλον της βιομηχανίας σολομού με την αποκατάσταση των ελάχιστων τιμών εισαγωγής για κάθε ειδική παρουσίαση σολομού, και μέτρα ποσοτικού περιορισμού των εισαγωγών, εάν αυτά καθίστανται απαραίτητα·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Νορβηγίας.

ε) **A4-0305/96**

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής για τον έλεγχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(96)0100 — C4-0213/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής COM(96)0100 — C4-0213/96,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0305/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι η καλή λειτουργία της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής συνεπάγεται την εφαρμογή αποτελεσματικού συστήματος ελέγχου και διαχείρισης των πόρων που καλύπτει όλες τις πτυχές αυτής της πολιτικής,
- B. εκτιμώντας ότι η τήρηση των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων προϋποθέτει ότι όλοι οι παράγοντες της αλιευτικής βιομηχανίας και όλα τα κράτη μέλη συνειδητοποιούν περισσότερο τις ενδύνες τους για το θέμα, και θα πρέπει να προωθούν και να ενισχύουν μορφές συνεργατικής διαχείρισης και αυτοδιαχείρισης των αλιευτικών πόρων εκ μέρους των ενώσεων των αλιέων,
- Γ. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η εφαρμογή αποτελεσματικών προγραμμάτων ελέγχου για όλες τις κατηγορίες σκαφών που συναπαρτίζουν τους κοινοτικούς αλιευτικούς στόλους, τόσο για τα σκάφη της παράκτιας αλιείας όσο και για τα σκάφη που αλιεύουν στο ανοικτό πέλαγος,
- Δ. εκτιμώντας ότι η επιβολή κυρώσεων αποτελεί σημαντικό στοιχείο ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής, αλλά μπορεί να λειτουργήσει μόνον εφόσον διαπιστωθούν παραβάσεις,
- Ε. λαμβάνοντας γνώση των πρόσφατων βελτιώσεων που σημειώθηκαν στα εθνικά προγράμματα ελέγχου της αλιείας και παρατηρώντας ωστόσο ότι είναι απαραίτητο να υποβληθούν σε βαθύτερη αναθεώρηση τα προγράμματα που εφαρμόζονται από όλα τα κράτη μέλη με την προοπτική ενός αποτελεσματικού ελέγχου της τήρησης της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με τη συμμετοχή των ενώσεων αλιέων και των περιφερειακών διοικητικών φορέων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προκειμένου να ανιχνευτεί η αποτελεσματικότητα του ελέγχου και να βελτιωθεί η τήρηση των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, είναι αναγκαίο να διαπιστωθεί ποιές είναι οι διατάξεις που δεν τηρούνται εντός δεδομένων περιοχών και ποιού είναι οι λόγοι της μη τήρησής τους,
- Z. εκτιμώντας ότι η χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης θα πρέπει να εξαρτάται από την τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της αλιείας, νομοθεσία που θα πρέπει ευρέως να αναθεωρηθεί και να ληφθεί υπόψη η εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας και να προωθηθεί η συμμετοχή των ενώσεων αλιέων,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνοι ισχύοντες σήμερα τεχνικοί κανονισμοί δεν εξασφαλίζουν την πλήρη ισορροπία μεταξύ αλιευτικών πόρων και προσπάθειών,
- Θ. αναγνωρίζοντας τη σημασία των αλιευτικών δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διεθνή ύδατα και τα ύδατα τρίτων χωρών,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- I. εκτιμώντας ότι ένας από τους κύριους στόχους της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής συνίσταται στην προσαρμογή των δυνατοτήτων αλιείας στους διαθέσιμους πόρους, και ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί μόνον εάν διατεθούν οι απαραίτητοι δημοσιονομικοί πόροι για την αναπροσαρμογή των δραστηριοτήτων και τη διατήρηση της απασχόλησης εντός του αυτού τομέα,
 - ΙΑ. εκτιμώντας ότι στους στόχους της αναδιάρθρωσης και τους λεπτομερείς κανόνες στο θέμα, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τύποι και οι μέθοδοι αλιείας καθώς επίσης οι συνέπειές τους στους πληθυσμούς ιχθύων και το θαλάσσιο περιβάλλον, με την παροχή ευκαιριών και προγραμμάτων παρέμβασης για τη στήριξη της απασχόλησης σε τομείς που εννοούν την προστασία της βιολογικής ισορροπίας και της ποικιλότητας των ειδών,
 - ΙΒ. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η απασχόληση που δημιουργείται από τον τομέα αυτό στους κλάδους που εξαρτώνται από την αλιεία και ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην παράκτια αλιεία μικρής κλίμακας λόγω, αφενός, της περιορισμένης δραστηριότητάς της και, αφετέρου, των ειδικών χαρακτηριστικών των ζωνών στις οποίες ασκείται πολύ συχνά αυτή η δραστηριότητα,
 - ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανία αλιείας δημιουργεί θέσεις απασχόλησης που τις χρειάζονται ιδιαίτερα οι παράκτιες και περιφερειακές περιοχές της Ένωσης,
1. καλεί τα κράτη μέλη να μελετήσουν, μαζί με τις ενώσεις αλιέων, τα συμπεράσματα που διατύπωσε η Επιτροπή στην έκθεσή της σχετικά με τον έλεγχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής και να προωθήσουν νεωτεριστικές μορφές ελέγχου μέσω συγχρόνων οργάνων πληροφορικής·
 2. θεωρεί ότι η ανεπαρκής εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο του ελέγχου και της παρακολούθησης των κανονισμών είναι ενδεικτική της έλλειψης πολιτικής βούλησης σε αυτόν τον τομέα εκ μέρους των κρατών μελών· πιστεύει ότι αυτή η έλλειψη πρέπει να αποκατασταθεί προκειμένου να καταστούν αποτελεσματικά τα μέτρα ελέγχου· φρονεί ότι η κατάσταση αυτή δείχνει ότι η κοινή αλιευτική πολιτική, με τη σημερινή μορφή της, δεν μπορεί να εγγυηθεί τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων·
 3. υποστηρίζει το στόχο ενός ελέγχου μέσω δορυφόρου για τα πλοία άνω των 15 μέτρων και τούτο αρχής γενομένης από το 1999· ζητεί να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδότηση για την εγκατάσταση του απαιτούμενου εξοπλισμού στα σκάφη·
 4. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να προβλέψει τη δυνατότητα να αποφασίζει να μη χορηγεί, να αναστέλλει, να μειώνει ή να καταργεί την οικονομική βοήθεια που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3699/93 του Συμβουλίου ή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 και (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 καθώς επίσης τη δυνατότητα να επιβάλλει κυρώσεις που θα μπορούσαν να φθάσουν μέχρι τη μείωση των ποσοτώσεων, ή άλλες πραγματικά αποτρεπτικές κυρώσεις, σε περίπτωση σοβαρότερων παραβιάσεων ή υποτροπών·
 5. πιστεύει ότι τα μέλη της αλιευτικής βιομηχανίας πρέπει να επιβάλλουν τις ίδιες κυρώσεις για τις ίδιες παραβάσεις σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 6. σε συμφωνία με τα κράτη μέλη, ζητεί με επιμονή από το Συμβούλιο να παρέμβει ώστε, κατά τη διάρκεια της αλιευτικής δραστηριότητας, να μην υπάρχουν επί του αλιευτικού σκάφους δίχτυα που απαγορεύονται από τους κανονισμούς·
 7. πιστεύει ότι οι επιθεωρητές της ΕΕ πρέπει να διαθέτουν ανξημένες εξουσίες οι οποίες θα τους επιτρέπουν να ασκούν πλήρως και με αποτελεσματικό τρόπο ανεξάρτητους ελέγχους·
 8. παροτρύνει τα κράτη μέλη να ανήξουν τις προσπάθειές τους σε σχέση με την παρακολούθηση της εμπορίας και της μεταφοράς ιχθύων, σύμφωνα με τις εξουσίες που τους παρέχει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93·
 9. ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει το συντομότερο δυνατόν τους κανόνες σχετικά με την υποχρέωση προσωρινής παύσης της αλιείας για βιολογικούς λόγους βάσει προσεκτικής επιστημονικής αξιολόγησης των βιολογικών κύκλων των διαφόρων ειδών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις ανάγκες των θαλάσσιων περιφερειών ανάλογα με τη χωρητικότητα του στόλου, τον αριθμό και τον τύπο των αλιευμάτων·
 10. καλεί την Επιτροπή να συντάξει αμελλητί έκθεση για τα προγράμματα ελέγχου στα διεθνή ύδατα και τα ύδατα των τρίτων χωρών με τις οποίες η Ένωση συνήψε αλιευτικές συμφωνίες· διαπιστώνει ότι η έκθεση αυτή θα έπρεπε όχι μόνο να καταγράψει τα υφιστάμενα προγράμματα αλλά επίσης να αξιολογήσει το βαθμό στον οποίο εγγώνονται την τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας και να προτείνει, εάν είναι απαραίτητο, πιθανές βελτιώσεις· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να διορθώσει την υφιστάμενη ανισορροπία μεταξύ του ελέγχου που ασκείται στα κοινοτικά ύδατα και εκείνου που ασκείται στα διεθνή ύδατα·
 11. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση το συντομότερο δυνατό προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη σχετική αποτελεσματικότητα των εναλλακτικών μεθόδων παρακολούθησης, τόσο σε ό,τι αφορά την ανίχνευση παραβάσεων όσο και το κόστος (δι' αέρος, δια θαλάσσης, στους λιμένες, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και στις αγορές)·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

12. επιδοκιμάζει τις κινήσεις της Επιτροπής προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τον έλεγχο των εκφορτώσεων σκαφών της ΕΕ σε ύδατα ή λιμάνια άλλα εκτός από εκείνα του κράτους του οποίου φέρουν τη σημαία·
13. παρακινεί το Συμβούλιο να εφαρμόσει ένα δίκαιο πρόγραμμα περιορισμού της αλιευτικής δραστηριότητας, που να επονομάζεται, PESCAside, σε τμήματα και σε ζώνες όπου αυτό δικαιολογείται επιστημονικά, για την εξασφάλιση μιας διαρκούς εκμετάλλευσης των αλιευτικών αποθεμάτων· υπογραμμίζει ότι αυτά τα μέτρα πρέπει να λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες στις περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία και να παρέχουν κατάλληλη αντιστάθμιση στους αλιείς που διέγονται, κατά τον ίδιο τρόπο με το σύστημα της προσωρινής παύσης καλλιέργειας που ισχύει για τους γεωργούς της Κοινότητας·
14. παροτρύνει την Επιτροπή να συντάξει προτάσεις για ένα αποκεντρωμένο σύστημα ελέγχου βάσει του οποίου να μπορούσαν οι ιχθυοπαραγωγοί να συμμετάσχουν άμεσα στη λήψη αποφάσεων για τον κλάδο· πιστεύει ακράδαντα ότι αυτή η προσέγγιση θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη υπευθυνότητα και εμπιστοσύνη μεταξύ όλων όσων εμπλέκονται στη βιομηχανία αυτή·
15. ζητεί επίμονα από το Συμβούλιο να εγκρίνει το τέταρτο πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού που να λαμβάνει υπόψη τις περιβαλλοντικές συνέπειες των διαφόρων αλιευτικών εργαλείων καθώς επίσης την απασχόληση που δημιουργείται σε σχέση με τα αλιεύματα, τη βιώσιμη επανεξισορρόπηση αλιευτικών ικανοτήτων και διαθέσιμων πόρων, και ιδίως τις επιπτώσεις που συνεπάγονται για τους αλιευτικούς πόρους οι ποικίλες μορφές ρύπανσης οι οποίες επιδρούν όλο και περισσότερο στην ίδια τη διατήρηση των πόρων αυτών·
16. καλεί το Συμβούλιο να επεκτείνει τις κοινοτικές ενισχύσεις στις ενώσεις του τομέα και στις επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητα στους τομείς του εμπορίου, της βιομηχανίας και των μεταφορών που συνδέονται με τον τομέα της αλιείας·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

13. Ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο

A4-0301/96

Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για την ύπαιθρο και την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Hyland σχετικά με την κατάρτιση ενός Ευρωπαϊκού Χάρτη Αγροτικών Περιοχών (B4-0019/94),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Harpart σχετικά με την καλλιέργεια μιας ολοκληρωμένης πολιτικής για την ανάπτυξη του αγροτικού κόσμου (B4-0055/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0301/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθήκον να προωθήσει μια διαρκή και αρμονική αγροτική ανάπτυξη οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων σε ολόκληρη την επικράτεια της Κοινότητας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 130 Α της Συνθήκης ΕΚ αναφέρει ειδικά την ανάγκη μείωσης των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών και μείωσης της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική για τις αγροτικές περιοχές αποτελεί επομένως μέρος της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν και η γεωργία παραμένει η βασική δραστηριότητα στις αγροτικές περιοχές, θα πρέπει να τονισθεί η αλληλεξάρτηση και η ανάγκη αρμονικής ανάπτυξης όλων των τομέων της αγροτικής οικονομίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τον επισφαλή χαρακτήρα της απασχόλησης που επιδεινώθηκε κατά τα τελευταία έτη,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη, όπου τονίζεται η ανάγκη για μία ολοκληρωμένη πολιτική για την ύπαιθρο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι να υποδεικνύει τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές και της Επιτροπής να προτείνει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή μιας αποτελεσματικής και δημοκρατικής ευρωπαϊκής πολιτικής για την ύπαιθρο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλές γυναίκες συμμετέχουν στην ανάπτυξη του κόσμου της υπαίθρου, διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο και προωθούν νέες δυναμικές, ενώ ταυτόχρονα είναι λιγότερο ευνοημένες, διότι οι δυνατότητες απασχόλησης είναι ανεπαρκείς,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωργία θα παραμείνει η βασική απασχόληση για τις περισσότερες αγροτικές περιοχές, αλλά η ενίσχυση άλλων δραστηριοτήτων στις περιοχές αυτές πρέπει να ενθαρρυνθεί, με στόχο τη δημιουργία απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη τη σταθερότητα των οικονομικών διαδικασιών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, προκειμένου να εφαρμοσθεί μια ολοκληρωμένη πολιτική ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η αγροτική ανάπτυξη θα πρέπει να επικεντρωθεί τόσο στις αγροτικές όσο και στις μη αγροτικές δραστηριότητες, στο πνεύμα της πολυμερούς δραστηριότητας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται να αναπτύξει διάφορες πλευρές της πολιτικής της για τις αγροτικές περιοχές ώστε να την καταστήσει μια ολοκληρωμένη πολιτική για την ύπαιθρο υπό τη μορφή μιας πολιτικής — πλαισίου που θα περιλαμβάνει την εθνική πολιτική, την περιφερειακή πολιτική και την πολιτική της Ένωσης κατά τρόπο συμπληρωματικό. Η ολοκληρωμένη αυτή πολιτική ανάπτυξης θα πρέπει να είναι συνεπής προς μία χωροταξική προσέγγιση της Ένωσης και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αρκωθεί στην πλαίσιο των πολιτικών που ακολουθούνται στο επίπεδο των κρατών μελών ή των περιφερειών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διαδραματίσει προωθητικό ρόλο και να καθορίσει προσανατολισμούς που να συνεκτιμούν τόσο την ποικιλία των αγροτικών χώρων όσο και το σύνολο των τομεακών κοινοτικών πολιτικών που επιδρούν στην ανάπτυξη της υπαίθρου.
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η ολοκληρωμένη αυτή πολιτική ανάπτυξης θα πρέπει να καθορίζει κοινοτικές προτεραιότητες τόσο στο εσωτερικό ειδικών γεωγραφικών περιοχών (ορεινές περιοχές, περιαστικές περιοχές, υγρές περιοχές, παράκτιες περιοχές, άνυδρες περιοχές, νησιωτικές περιοχές, κ.λπ.) όσο και σχετικά με θέματα που είναι κοινά σε όλες τις περιοχές (π.χ. κατάρτιση, προβλήματα οικονομικής μετατροπής, κ.λπ.).
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τις προτεραιότητες αυτές, τα κράτη ή περιοχές θα υποβάλουν προγράμματα καταρτισμένα από το σύνολο των τοπικών εταίρων και φορέων, ενώ το όλο εγχείρημα θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σε ένα εταιρικό πλαίσιο, με ξεκάθαρους κανόνες του παιχνιδιού, και να επιτρέπει στα διάφορα συμφέροντα να εκφραστούν και να αποφασίσουν δημοκρατικά,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση τριών νέων κρατών μελών αύξησε τη σημασία των αγροτικών περιοχών, δεδομένου ότι περίπου το ένα τέταρτο του πληθυσμού της Ένωσης διαβίει σε κοινότητες της υπαίθρου που αντιστοιχούν στο 85% της επιφάνειας της Ένωσης και η αναλογία αυτή θα μεγαλώνει με τη διεύρυνση της Ε.Ε. που θα περιλάβει τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Επίσης ότι η πολιτική για την ύπαιθρο της Ε.Ε. πρέπει να αποτελέσει υπόδειγμα για τις χώρες ΚΑΕ κατά την προ της προσχώρησης περίοδο,
- ΙΔ. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνωρίζει το γεγονός ότι οι πολιτικές ανάπτυξης, ανταγωνισμού και απασχόλησης, εάν εφαρμοστούν, θα προσφέρουν σημαντικά οφέλη στον πληθυσμό της υπαίθρου,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αναθεωρήσει τον κατάλογο των μέτρων που είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο του στόχου 5b, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά περιορίζονται σε ένα μέρος της επικράτειας, δεν ανταποκρίνονται στο στόχο για μία ολοκληρωμένη αγροτική ανάπτυξη σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και δεν επιτρέπουν την εφαρμογή ορισμένων κοινοτικών πρωτοβουλιών,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τη συμβολή των συνεταιρισμών στην περιφερειακή ανάπτυξη ⁽¹⁾, τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με τη συμβολή των συνεταιρισμών στην περιφερειακή ανάπτυξη ⁽²⁾ και το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής (SEC 95/564) με τίτλο «Τοπικές πρωτοβουλίες ανάπτυξης και απασχόλησης» το οποίο αποδίδει στη διεκρίνιση και επαλήθευση της άποψης ότι οι ευρωπαϊκές οικονομίες γεννούν «νέα κοιτάσματα απασχόλησης» προερχόμενα από ανάγκες που δεν έχουν ακόμη ικανοποιηθεί στον τομέα των υπηρεσιών
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ολοκληρωμένη αγροτική ανάπτυξη πρέπει να συνοδεύεται από μία πολιτική χωροταξίας, έρευνας και εκλαΐκευσης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 246 της 14.09.1987, σελ. 94.⁽²⁾ ΕΕ C 298 της 27.11.1989, σελ. 59.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεκτίμηση ενός αγροτικού και κοινωνικού τουρισμού αποτελεί ένα μη αμελητέο μέσο οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών,

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαιθρος αποτελεί σήμερα μία ευκαιρία έναντι των αυξανόμενων δυσχερειών που οφείλονται στην αστική συγκέντρωση, στην επιτάχυνση της κινητικότητας προσώπων και πληροφοριών, στη μείωση του χρόνου εργασίας, στην παράταση της διάρκειας ζωής και στις νέες επιδιώξεις της κοινωνίας τόσο σε ό,τι αφορά την ποιότητα όσο και την ταυτότητα,

1. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ένα συνεκτικό πλαίσιο δημιουργίας απασχόλησης εντός και εκτός της γεωργίας, σε τομείς όπως η διατήρηση των φυσικών πόρων του περιβάλλοντος·

2. πιστεύει ότι είναι σημαντική η καλλιέργεια ενός ενιαίου ορισμού των «αγροτικών περιοχών» βάσει της πυκνότητας του πληθυσμού και της υπεροχής των αγροτικών πηγών εισοδήματος καθώς και του περιφερειακού χαρακτήρα, κατά τρόπον ώστε να λαμβάνει υπόψη του τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εγγύς των πόλεων, των κυρίων και απομακρυσμένων αγροτικών περιοχών, παράλληλα με την περιφερειακή οικονομική δύναμη, την εκμετάλλευση των γαιών και την οικιστική διάρθρωση, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις αποδεκτές σε ευρωπαϊκή βάση·

3. τονίζει την διαφοροποίηση των αγροτικών περιοχών, οι οποίες παρουσιάζουν μια μεγάλη ποικιλία πλεονεκτημάτων, όπως φυσικούς πόρους, αυτόρεκτα και πολιτιστική και αρχιτεκτονική κληρονομιά και πιστεύει ότι η αντίληψη περί ολοκληρωμένης ανάπτυξης της υπαίθρου πρέπει να καταπολεμά την ανεργία και την έξοδο από την ύπαιθρο, δημιουργώντας κίνητρα, βελτιώνοντας τις συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων της υπαίθρου και προωθώντας τη συμμετοχή όλων των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών φορέων που είναι σε θέση να δημιουργήσουν καινοτόμα οργανωτικά πρότυπα ολοκληρωμένης ανάπτυξης·

4. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στην «απόμακρη ύπαιθρο» που χαρακτηρίζεται από εξαιρετικά χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού, μεγάλη απόσταση από τα αστικά κέντρα, γήρανση του πληθυσμού, μεγάλη αγροτική υποβάθμιση και έλλειψη δικαιωμάτων παραγωγής·

5. πιστεύει ότι η διαδικασία ανάπτυξης της υπαίθρου πρέπει να κεφαλαιοποιήσει τα ισχυρά σημεία με μία δυναμική πολιτική που θα χρησιμοποιεί τα κατάλληλα κοινοτικά μέσα (ειδικό απόθεμα δικαιωμάτων παραγωγής για τους γεωργούς, κοινοτική συγχρηματοδότηση για έγγειες επενδύσεις με αναθεώρηση του άρθρου 7 του κανονισμού 2328/91) ⁽¹⁾·

6. τονίζει ότι γενικός στόχος της πολιτικής για την ύπαιθρο είναι η ανάπτυξη και η μακροχρόνια διατήρηση βιώσιμων κοινοτήτων στην ύπαιθρο· πιστεύει ότι οι πολιτικές πρέπει να στοχεύουν στην αναγέννηση των κοινοτήτων που πλήττονται από τα προβλήματα της διαρροής του πληθυσμού, της γήρανσης (λόγω είτε της φυγής των νέων ή της δημιουργίας κοινοτήτων συνταξιούχων) ή της αύξησης των ιδιοκτητών δεύτερης κατοικίας·

7. τονίζει την ιδιαίτερη σημασία των ορεινών περιοχών στην ύπαιθρο οι οποίες αποτελούν έναν κεντρικό χώρο διακοπών και διαμετακόμισης για ολόκληρη την Ευρώπη, διαδέχονται δε τα μεγαλύτερα αποθέματα πόσιμου ύδατος και είναι οικολογικά πιο ευαίσθητες. Για τη διατήρηση του μοναδικού αυτού φυσικού, οικονομικού και βιωτικού χώρου καθώς και για τη διασφάλιση των φυσικών πόρων (ιδιαίτερα των ορεινών δασών και των υδάτων) θα πρέπει οι εν λόγω περιοχές να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη στο πλαίσιο των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων·

8. υπογραμμίζει τη σοβαρότητα του προβλήματος της ανεργίας και της χαμηλόμισθης απασχόλησης και της κοινωνικής απομόνωσης σε πολλές αγροτικές περιοχές που πλήττουν ιδιαίτερα τους νέους και τις γυναίκες, τις οικογένειες που αντιμετωπίζουν προβλήματα, τους εργαζόμενους μερικής απασχόλησης και γενικότερα τα απομονωμένα και τα μειονεκτούντα άτομα·

9. εφιστά την προσοχή στο κοινωνικό κόστος της μη ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών και της συνεχούς, άνευ σχεδιασμού συγκέντρωσης στις πόλεις, με αποτέλεσμα την αύξηση των περιβαλλοντικών προβλημάτων (συγκέντρωση λιμμάτων, αυξημένη κυκλοφορία κλπ), της εγκληματικότητας και άλλα προβλήματα στις αστικές περιοχές και την απομόνωση και αισθήματα αποκλεισμού στις γεωργικές περιοχές· Υπ' αυτό το πνεύμα, θα πρέπει να αναπτυχθούν νέοι δεσμοί αλληλεγγύης έναντι των οικογενειών (παιδική μέριμνα,...) για του οποίους θα μπορούσε να αναληφθεί ειδική δράση, όπως προσφορά στέγης για τους νέους 18/25 ετών· θα πρέπει επίσης να αναπτυχθούν οι δομές υποδοχής και στέγασης για τους ηλικιωμένους που δεν είναι πλέον αυτόνομοι, και να δημιουργηθούν σημεία παροχής πολλαπλών δημοσίων και ιδιωτικών υπηρεσιών (ταχυδρομείο, ασφάλειες, τράπεζες, κ.λ.)·

10. πιστεύει ότι η ανάπτυξη και η οικονομική διαφοροποίηση των αγροτικών περιοχών απαιτεί συνεχή προσπάθεια αποκέντρωσης των οικονομικών δραστηριοτήτων και ότι το κύριο στοιχείο της στρατηγικής αυτής συνίσταται στην προώθηση αστικών κέντρων μεσαίων μεγέθους που μπορούν να τονώσουν τον οικονομικό ιστό των γειτονικών περιοχών και να επωμισθούν νέους τομείς δραστηριότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ L 218 της 6.08.1991, σελ. 1.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

11. θεωρεί πρωταρχική την ενδυνάμωση των πόλεων που βρίσκονται σε αγροτικές περιοχές στο πλαίσιο μιας μελλοντικής πολιτικής της Ένωσης· θεωρεί ότι τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να αναλάβουν τη χρηματοδότηση σχεδίων συνεργασίας μεταξύ δήμων και κοινοτήτων στα εν λόγω αστικά κέντρα για την από κοινού προσφορά υπηρεσιών και έργων υποδομής και υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο έχει ταχθεί υπέρ της ελαστικότερης εφαρμογής των κριτηρίων επιλογής των προγραμμάτων στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας URBAN, συνιστώντας την εφαρμογή τους σε πόλεις μικρότερων διαστάσεων από αυτές που είχαν αρχικά επιλεγεί·

12. τονίζει την αξία των κοινοτικών πρωτοβουλιών που δύνανται να έχουν λίαν θετικές συνέπειες παρόλο που τα μέσα τους είναι εξαιρετικά ανεπαρκή· πιστεύει ότι η προσέγγιση που περιλαμβάνει τη συμμετοχή του τοπικού πληθυσμού ιδίως οι κοινωνικοεπαγγελματικοί φορείς και οι εκπρόσωποί τους, καθώς και οι συνεταιριστικοί φορείς στο πλαίσιο μιας πραγματικά εταιρικής σχέσης, με συμμετοχή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων συνιστά έναν αποτελεσματικό τρόπο για την επίτευξη της ανάπτυξης στην ύπαιθρο·

13. τονίζει ότι, αναγνωρίζοντας πως ο αγροτικός κόσμος αντιπροσωπεύει για πολλές χώρες τις ρίζες της ιστορίας τους και πως από την ύπαρξή του εξαρτάται η τροφική επάρκεια της Ευρώπης, θα πρέπει να προωθηθούν πολιτικές χωροταξίας, προστασίας του περιβάλλοντος και ποικιλίας του τοπίου·

14. θεωρεί ότι η γεωργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα πρέπει πλέον να εξετάζεται μόνον ως προς τον παραγωγικό της ρόλο αλλά και εντός του αγροτικού πλαισίου που χαρακτηρίζει τις περιοχές της και ότι η πολιτική για την ύπαιθρο πρέπει να περιλάβει στοιχεία γεωργικής, κοινωνικής, περιφερειακής πολιτικής περιβάλλοντος, μεταφορών και ενέργειας, με βάση τις αρχές συγκέντρωσης των προσπαθειών, σαφούς και δημοκρατικής εταιρικής σχέσης, προγραμματισμού και προσδετικότητας και με τήρηση της επικουρικότητας, τονίζει δε ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη του τοπικού πληθυσμού και να εξασφαλίζεται η ενεργός συμμετοχή του στη διαμόρφωση νέων πολιτικών για θέματα που τους αφορούν· όπως θα έπρεπε να συμβαίνει και με τις άλλες τομεακές πολιτικές, η ΚΓΠ θα πρέπει να είναι συμβατή με μία πολιτική ανάπτυξης της υπαίθρου η οποία να μειώνει τις διαφορές μεταξύ των περιφερειών. Στο πλαίσιο αυτό, μια περισσότερο ισόρροπη ΚΓΠ θα πρέπει να δίνει τη δυνατότητα, με την αναδιάταξη των κονδυλίων του προϋπολογισμού, την καλύτερη κατανομή των δικαιωμάτων παραγωγής ή με τον περιορισμό των συγκεντρώσεων, για μια αρμονικότερη κατανομή του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού ανθρώπων και δραστηριοτήτων στην επικράτεια και για την ενεργότερη συμμετοχή τους στην ισορροπία πόλεως-υπαίθρου, στην απασχόληση, στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ποιότητα της ζωής και στη χωροταξία.

15. θεωρεί την περαιτέρω αναθεώρηση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη θέσπιση πολιτικής για την ύπαιθρο που να προσανατολίζεται στο μέλλον. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να ανακαταμεληθούν οι πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ με στόχο την όλο και μικρότερη χρηματοδότηση μέτρων ενδυνάμωσης της αγοράς και τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που αποδεσμεύονται για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης της υπαίθρου και της καλλιέργειας μεθόδων γεωργικής παραγωγής που δεν βλάπτουν το περιβάλλον·

16. θεωρεί ότι μία νέα αναθεώρηση της ΚΓΠ θα πρέπει να έχει ως στόχους:

- α) τη δημιουργία μιας γεωργίας που θα βασίζεται στην ελεγχόμενη παραγωγή ποιότητας, θα προστατεύει τη δημόσια υγεία, την υγιεινή και ευημερία των ζώων και το περιβάλλον·
- β) συνέχιση της διαδικασίας προσαρμογής της γεωργίας στις ανάγκες της αγοράς, με ιδιαίτερη έμφαση στην βελτίωση της ποιότητας και επενδύοντας σε εξελίξεις, όπως η προγραμματισμένη δασοκομία, η βιομάζα ή οι καλλιέργειες που δεν αφορούν προϊόντα διατροφής για τον τομέα της βιομηχανίας ή της ενέργειας·
- γ) την εγκατάσταση του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού προσώπων στον κόσμο της υπαίθρου, με την εφαρμογή του συστήματος χρηματοδοτικών ενισχύσεων που θα βασίζεται στις άμεσες ενισχύσεις στο εισόδημα και στις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις·
- δ) την κατανομή των χρηματοδοτικών αυτών ενισχύσεων ανάλογα με τον έλεγχο της ποιότητας, την παραγωγή, την υγιεινή και ευημερία των ζώων, την προστασία του περιβάλλοντος και τη διάσταση της εξερεύνησης·
- ε) διατήρηση του κοινωνικού ιστού με ειδικές ενισχύσεις προς τις κοινότητες:
 - που διαβιούν στις πλέον μειονεκτικές, ορεινές και λοφώδεις περιοχές, στις περιοχές όπου τον χειμώνα παρατηρείται το φαινόμενο του παγωμένου εις βάθος εδάφους, καθώς και στις απομακρυσμένες και αραιοκατοικημένες περιοχές και νήσους,
 - που αντιμετωπίζουν ειδικά προβλήματα λόγω της κλίμακας και του τύπου της επιχείρησης, ιδιαίτερα με την ενδάρκυνση της συνεργασίας εντός των επιχειρήσεων και των συνεταιρισμών,
 - που έχουν διαφοροποιημένη απασχόληση και άλλες πηγές εισοδήματος που επιτρέπουν τη διατήρηση μιας αγροτικής κοινότητας αναγκαίας για μια αρμονική χωροταξία,
 - που προσφέρουν μόνιμες θέσεις εργασίας,
 - που χρησιμοποιούν περιβαλλοντικά συμβατές μεθόδους,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

στ) επανατοποθέτηση του γεωργού στο ρόλο του ως προστάτη των φυσικών πόρων, με ταυτόχρονη υλική αποζημίωση των εν λόγω προσπαθειών του, προς το συμφέρον των επόμενων γενεών, και ενίσχυση των οικολογικών μεθόδων εκμετάλλευσης με ειδικά προγράμματα που θα χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη για την προώθηση μιας περιβαλλοντικά συμβατής γεωργίας· αναγνώριση της σημασίας της γεωργίας μικρότερης κλίμακας, ούτως ώστε να αναπτυχθεί κατά θετικό τρόπο και να συμβάλει στην ορδή διατήρηση και διαχείριση του περιβάλλοντος.

17. τονίζει την ανάγκη να δημιουργηθεί στενότερη σχέση μεταξύ γεωργών και καταναλωτών, παρέχοντας στους πρώτους συνθήκες παραγωγής και στους δεύτερους υποστήριξη για τον έλεγχο της ποιότητας των όσων καταναλώνουν·

18. τονίζει την ανάγκη να επιβάλλονται στα εισαγόμενα προϊόντα οι ίδιοι κανόνες ελέγχου που έχουν επιβληθεί και στους ευρωπαϊούς γεωργούς·

19. τονίζει την ανάγκη διαφοροποίησης της τροφικής αλυσίδας με την υποστήριξη, μέσω ειδικών προγραμμάτων, περιφερειακών προϊόντων ποιότητας·

20. εκφράζει την ανησυχία του για τον αυξανόμενο αριθμό γεωργών που οδηγούνται σε παύση δραστηριότητας και συνιστά ένδεσμο την παροχή διευκολύνσεων για την αποκατάσταση των σημεινών αγροτικών κτηρίων, τόσο υπό την ιδιότητά τους ως χώρων κατοικίας όσο και ως προς τον επαγγελματικό και λειτουργικό τους ρόλο·

21. σημειώνει τη σημασία της ύπαρξης ελάχιστων μισθών για την προστασία των εργαζομένων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση στις απομακρυσμένες αγροτικές περιοχές και τονίζει την ανάγκη ανάπτυξης νέων, εναλλακτικών επιχειρήσεων για την βελτίωση της γεωργίας ή των γεωργικών προϊόντων, και για την δημιουργία θέσεων απασχόλησης εκτός του γεωργικού τομέα. Πιστεύει ότι οι κλάδοι αυτοί, συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού, της τηλεργασίας και της νέας βιομηχανίας υψηλής τεχνολογίας, πρέπει να ενισχυθούν με ειδικά κίνητρα σε επίπεδο Ε.Ε. και κρατών μελών, όπως ειδική φορολογική μεταχείριση και ειδικό καθεστώς στα πλαίσια των διαρθρωτικών ταμείων·

22. επισημαίνει με έμφαση την ανάγκη να αναπτυχθούν τα μέσα και οι δράσεις για τους ενδιαφερόμενους αγροτικούς πληθυσμούς, τόσο από άποψη ανθρωπίνου δυναμικού όσο και για τη μελλοντική ανάπτυξη της χωροταξίας και την τροχοπέδηση της εξόδου του πληθυσμού από την ύπαιθρο, ιδίως σε επίπεδο έργων υποδομής και υπηρεσιών, όσο και για τη διατήρηση των περιφερειακών και περιβαλλοντικών υπηρεσιών·

23. υπογραμμίζει το ρόλο που ανέκαθεν παίζει το συνεταιριστικό κίνημα στην ανάπτυξη του αγροτικού και περιφερειακού κόσμου και στην προώθηση της απασχόλησης. Υπογραμμίζει ειδικότερα τις νέες μορφές κοινωνικής συνεργασίας που εμφανίζονται στον τομέα της παροχής κοινωνικών υπηρεσιών (κατ' οίκον βοήθεια ηλικιωμένων και ατόμων με ειδικές ανάγκες...) και τη δημιουργία παραγωγικών δραστηριοτήτων με στόχο την ένταξη στην αγορά εργασίας μειονεκτούντων ατόμων, οι οποίες μπορούν να αποτελέσουν ένα από τα μέσα για την προαγωγή των αγροτικών περιοχών από κοινωνική, οικονομική και εργασιακή άποψη·

24. τονίζει την αξία των ΜΜΕ για τη δημιουργία απασχόλησης στην ύπαιθρο και επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής που ενδραχύνει διάφορα μεγέθη για τις ΜΜΕ·

25. υπενθυμίζει ότι η ενδάρκυνση των ιδιωτικών επιχειρήσεων στις αγροτικές περιοχές θα απαιτήσει επενδύσεις σε υποδομές και κοινωνικές μονάδες και θα προσφέρει καλύτερη πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες, καθώς και ενίσχυση της διατήρησης των καταστημάτων και άλλων υπηρεσιών στην ύπαιθρο που απειλούνται με κλείσιμο·

26. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ευρωπαϊκά δίκτυα σύνδεσης και επιτροπές αγροτικών δράσεων που θα εργάζονται προς όφελος της αγροτικής ανάπτυξης, και πιστεύει ότι οι μικρές ομάδες κοινωνικών δράσεων μπορούν επίσης να συμμετέχουν στις προσκλήσεις για την υποβολή προφορών·

27. τονίζει την ανάγκη καλύτερης πρόσβασης στις δημόσιες υπηρεσίες όσον αφορά τις γεωργικές περιοχές, όπως πώληση και ιατρική περίθαλψη, παροχή ύδατος, τηλεπικοινωνίες και σχετικές διευκολύνσεις, πολιτιστικές υπηρεσίες· Υπενθυμίζει τη μεγάλη σημασία που έχει η σχέση πόλης/χωριού για την ενδοχώρα της υπαίθρου από την άποψη αυτή καθώς και την ανάγκη επενδύσεων στις δημόσιες μεταφορές·

28. υπενθυμίζει τον εξαιρετικά θετικό ρόλο στον τομέα του αγροτικού τουρισμού, εκτιμά όμως ότι οι δράσεις επικεντρώθηκαν κυρίως στις υποδομές, παραμελώντας τη δημιουργία οικονομικών και παραγωγικών δραστηριοτήτων που θα δημιουργούν νέες θέσεις εργασίας. Αναγνωρίζει ιδίως τον κοινωνικό και οικονομικό ρόλο που διαδραμάτισε η συμμετοχή των γυναικών σε ό,τι αφορά τη δημιουργία και την πλαισίωση της δραστηριότητας αυτής και υποστηρίζει την πλήρη συμμετοχή τους·

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

29. θεωρεί αναγκαία την προώθηση της μεγαλύτερης συμμετοχής των γυναικών στην πολιτική, οικονομική και κοινωνική ζωή, και την εξάλειψη παντός είδους διακρίσεων νομικού χαρακτήρα σε κοινωνικό και οικογενειακό επίπεδο, καθώς επίσης την εξασφάλιση της ισότητας των γυναικών έναντι του νόμου, αναγνωρίζοντας τους ίδια και όχι μόνον παράγωγα δικαιώματα.
30. θεωρεί ότι η συνεκτίμηση της ισότητας ευκαιριών για τις γυναίκες στο αγροτικό περιβάλλον πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στα σχέδια ανάπτυξης της υπαίθρου τόσο από την άποψη της συμμετοχής τους στα σχέδια όσο και κατά τη λήψη αποφάσεων.
31. επισημαίνει ότι η έλλειψη εναλλακτικών δυνατοτήτων απασχόλησης στις αγροτικές περιοχές συνιστά ιδιαίτερα σοβαρό πρόβλημα για τις γυναίκες, δεδομένου ότι η έλλειψη υπηρεσιών υποδομής όπως παιδικοί σταθμοί, ιδρύματα για τη φροντίδα των ηλικιωμένων, σχολεία και επαρκείς συγκοινωνίες, καθιστά ιδιαίτερα δύσκολη τη ζωή στην κοινωνία της υπαίθρου.
32. πιστεύει ότι η παιδεία, η εκπαίδευση και η επανεκπαίδευση του εργατικού δυναμικού αποτελούν το επίκεντρο της πολιτικής για την ύπαιθρο και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν το συντομότερο δυνατό τα απαραίτητα σχετικά μέτρα.
33. θεωρεί αναγκαία την εφαρμογή προγραμμάτων κατάρτισης σε ορισμένους τομείς, προκειμένου να προσαρμοστούν στις αλλαγές που ετοιμάζονται, π.χ. διαχείριση των τουριστικών χωριών, εκπαίδευση στις φιλοπεριβαλλοντικές μεθόδους, έρευνα αγοράς και ποιότητα των προϊόντων, μηχανική στους τομείς της αγροτικής ανάπτυξης και της αξιοποίησης των οικοσυστημάτων.
34. τονίζει ότι κατάλληλα περιβαλλοντικά μέτρα πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της διαδικασίας ανάπτυξης εφιστά την προσοχή στην προστατευτική λειτουργία της υπαίθρου κατά των κατολισθήσεων της ροής λάσπης και των πλημμύρων.
35. επιθυμεί επίσης την κοινωνική και περιβαλλοντική προσαρμογή των προϊόντων και των υπηρεσιών με την υποστήριξη ενός «κοινωνικού μάρκετινγκ», διασφαλίζοντας την τήρηση ενός «κώδικα καλής συμπεριφοράς» τόσο από τον παραγωγό όσο και από τον καταναλωτή.
36. σημειώνει τη σημασία της διατήρησης και της ανάπτυξης των ευκαιριών πολιτιστικής έκφρασης και της δημιουργίας και διατήρησης της τοπικής ταυτότητας μέσω π.χ. της ανάπτυξης των καλών τεχνών στις αγροτικές κοινότητες.
37. εκφράζει την πεποίθηση ότι οι κοινωνικές και πολιτισμικές λειτουργίες συνδέονται και μπορούν να καταστούν πηγή απασχόλησης. Ο πλούτος της αγροτικής κληρονομιάς εντάσσεται στο πλαίσιο μιας πολιτιστικής και περιφερειακής ταυτότητας που θα πρέπει να αξιοποιηθεί, π.χ. μέσω ειδικών μέτρων για τη διατήρηση και την προώθηση της χρήσης των μειονοτικών γλωσσών και των ενδογενών πολιτιστικών και καλλιτεχνικών παραδόσεων.
38. τονίζει την ανάγκη στεγαστικής πολιτικής στα κράτη μέλη που να λαμβάνει επίσης υπόψη τις ανάγκες της υπαίθρου· πιστεύει ότι η αύξηση της παροχής στέγης πρέπει να επιτευχθεί με συνδυασμό δημόσιας και ιδιωτικής επιχείρησης και την παροχή κινήτρων για τον εκσυγχρονισμό και την αναβάθμιση του αποθέματος κατοικίας· τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συμβάλει στην αναγέννηση των χωριών.
39. τονίζει εκ νέου ότι η Επιτροπή, κατά τη θέσπιση των πολιτικών της Ένωσης, θα λάβει σοβαρά υπόψη την πρόσφορη ολοκλήρωση των χρήσεων της γης για τη γεωργία, τη δασοκομία, την αναψυχή, τον τουρισμό, τη βιομηχανία και τη στέγαση.
40. υπογραμμίζει την αντίφαση των ενεργειών της Επιτροπής, αφ' ενός να επιθυμεί την εφαρμογή μιας δυναμικής και αποφασιστικής πολιτικής στις αγροτικές περιοχές και, αφ' ετέρου, να μην διαθέτει για το σκοπό αυτό τα απαραίτητα κονδύλια από τον προϋπολογισμό.
41. τονίζει ότι θα πρέπει να υπάρξει καλύτερος συντονισμός των πιστώσεων των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για την ύπαιθρο με τη δημιουργία ενός ταμείου για τη σταθεροποίηση των αγροτικών περιοχών εντός του προϋπολογισμού από το οποίο θα καταβάλλονται ενισχύσεις για την γεωργία και των πλέον προβληματικών περιοχών. Καλεί την Επιτροπή να εφαρμόζει τα σχετικά με την εσωτερική αγορά, προγράμματα, όπως π.χ. αυτά για την έρευνα, κατά τρόπο ο οποίος θα τα καθιστά πιο επωφελή και για την ύπαιθρο. Ζητεί από την ΔΔ να εγκρίνει την πρόταση αυτή με στόχο την εφαρμογή της το αργότερο το 1999.
42. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ένα καινοτόμο και ολοκληρωμένο έγγραφο για την ανάπτυξη της υπαίθρου, βασισμένη σε προτάσεις για την εφαρμογή ενός ολοκληρωμένου, μακροπρόθεσμου και αυτόνομου οικονομικού, κοινωνικού και τοπικού μοντέλου, αποφεύγοντας τη διατύπωση υπερβολικά αυστηρών κανόνων εφαρμογής και μεριμνώντας για την απλοποίηση των γραφειοκρατικών διαδικασιών.
43. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

14. Προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων *

A4-0264/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3*Άρθρο 8, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)*

4. Για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο Παράρτημα II της Συνθήκης, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και εφόσον υποβληθεί σχετικό πιστοποιητικό.

4. Αποφασίζεται ενδεχομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο Άρθρο 16, η χορήγηση της επιστροφής για τα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο Παράρτημα II της Συνθήκης, να εξαρτάται από την υποβολή του σχετικού πιστοποιητικού.

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3*Άρθρο 8, παράγραφοι 6 και 7 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)*

6. Οι κοινές ρυθμίσεις εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών του παρόντος άρθρου, *συμπεριλαμβανομένων και των ρυθμίσεων των αναγκών προς τήρηση των ορίων αξίας τα οποία προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του άρθρου 228 της Συνθήκης*, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. *Για τις ρυθμίσεις αυτές λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της Συνθήκης καθώς και η ανάγκη πρόβλεψης αποτελεσματικών και εφαρμόσιμων διοικητικών κανόνων. Οι εν λόγω ρυθμίσεις εφαρμογής περιλαμβάνουν κυρίως:*

- α) τις διατάξεις που αφορούν την έκδοση και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών χορήγησης επιστροφών, και*
- β) τις διατάξεις που αφορούν την ανακατανομή των ποσών των επιστροφών που δεν χορηγήθηκαν ή δεν χρησιμοποιήθηκαν.*

7. Όταν, στο πλαίσιο μιας προτιμησιακής συμφωνίας, ενεργοποιείται το καθεστώς άμεσης αντιστάθμισης των γεωργικών τιμών το προβλεπόμενο στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β, τα ποσά που ισχύουν για τις εξαγωγές με προσδιορισμό τις χώρες που αφορά η συμφωνία προσδιορίζονται, υπό τους όρους της συμφωνίας, από κοινού και πάνω στην ίδια βάση με τη γεωργική συνιστώσα της φορολογίας.

Τα ποσά αυτά καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. Οι ρυθμίσεις εφαρμογής οι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, κυρίως δε τα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα τα δηλωμένα προς εξαγωγή υπό προτιμησιακό καθεστώς δεν εξάγονται υπό μη προτιμησιακό καθεστώς ή αντιστρόφως, θεσπίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

6. Όταν, στο πλαίσιο μιας προτιμησιακής συμφωνίας, ενεργοποιείται το καθεστώς άμεσης αντιστάθμισης των γεωργικών τιμών το προβλεπόμενο στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υπό β, τα ποσά που ισχύουν για τις εξαγωγές με προσδιορισμό τις χώρες που αφορά η συμφωνία προσδιορίζονται, υπό τους όρους της συμφωνίας, από κοινού και πάνω στην ίδια βάση με τη γεωργική συνιστώσα της φορολογίας.

Τα ποσά αυτά καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. Οι ρυθμίσεις εφαρμογής οι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, κυρίως δε τα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα τα δηλωμένα προς εξαγωγή υπό προτιμησιακό καθεστώς δεν εξάγονται υπό μη προτιμησιακό καθεστώς ή αντιστρόφως, θεσπίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Σε περίπτωση που απαιτούνται μέθοδοι ανάλυσης των γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιήθηκαν, είναι σκόπιμο να ακολουθούνται οι μέθοδοι οι προβλεπόμενες για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των ίδιων γεωργικών προϊόντων προς τρίτες χώρες.

7. Οι κοινές ρυθμίσεις εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών του παρόντος άρθρου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16.

⁽¹⁾ ΕΕ C 105 της 11.04.1996, σελ. 8.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σε περίπτωση που απαιτούνται μέθοδοι ανάλυσης των γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιήθηκαν, είναι σκόπιμο να ακολουθούνται οι μέθοδοι οι προβλεπόμενες για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των ίδιων γεωργικών προϊόντων προς τρίτες χώρες.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0049 — 96/0039(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0156/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0264/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 105 της 11.04.1996, σελ. 8.

15. Ελαιόλαδο

B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 και 1212/96

Ψήφισμα σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ελαιολάδου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει προσεχώς πρόταση κανονισμού σχετικά με τη μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς για το ελαιόλαδο, μολονότι δεν υπάρχει κανένα προκαταρκτικό έγγραφο προβληματισμού όπως είχε κριθεί αναγκαίο για την αναμόρφωση άλλων τομέων,
- B. επισημαίνοντας ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2261/84 προέβλεπε ότι η Επιτροπή θα υπέβαλε, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του καθεστώτος ενίσχυσεων στην παραγωγή για το ελαιόλαδο, αλλά ότι η έκθεση αυτή δεν του έχει υποβληθεί ακόμα,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή μελετά αυτή τη στιγμή τη μεταρρύθμιση του τομέα του ελαιολάδου και ότι, σύμφωνα με ανεπίσημα έγγραφα, αυτή η μεταρρύθμιση θα αφορά την ενίσχυση ανά δένδρο και την κατάργηση, μεταξύ άλλων μηχανισμών, της τιμής παρέμβασης και της ενίσχυσης στην παραγωγή, και ότι αυτές οι τροποποιήσεις προκάλεσαν την αρνητική αντίδραση των επαγγελματιών κύκλων στις παραγωγές χώρες,

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις νέες δεσμεύσεις GATT σχετικά με το εμπόριο με τις τρίτες χώρες και τις προτιμησιακές συμφωνίες που έχουν συναφθεί με άλλες τρίτες χώρες παραγωγούς ελαιολάδου,

1. ζητεί από την Επιτροπή να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του ανωτέρω κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2261/84 και να υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του ισχύοντος καθεστώτος ενισχύσεων, πράγμα το οποίο έπρεπε να είχε γίνει πριν από τον Ιανουάριο του 1995, έτσι ώστε να υπάρχουν στοιχεία προς κρίση ενόψει της μελλοντικής μεταρρύθμισης·

2. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει, πριν υποβάλει πρόταση κανονισμού για τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ ελαιολάδου, έγγραφο προβληματισμού στο οποίο να αναλύεται εις βάθος η σημερινή λειτουργία της ΚΟΑ ελαιολάδου και να διατυπώνονται προτάσεις για λύσεις για τα προβλήματα που τυχόν εντοπισθούν·

3. ζητεί εν προκειμένω να αποσκοπούν οι προτάσεις σε κατοχύρωση του εισοδήματος των γεωργών, σε διατήρηση της ελαιοκαλλιέργειας ως θεμελιώδους στοιχείου του χώρου και της διαφύλαξης του μεσογειακού περιβάλλοντος, καθώς και σε προώθηση όλου του παραγωγικού κυκλώματος στο πλαίσιο τοπικών και/ή περιφερειακών στρατηγικών για την αγροτική ανάπτυξη και την απασχόληση, και να βασίζονται σε μια ποιοτική στρατηγική πολιτική·

4. ζητεί, σε σχέση με το πρόβλημα που προκύπτει από τις προτιμησιακές εισαγωγές ελαίου από άλλες χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου, να φροντίσει η Επιτροπή ώστε πρακτικές κοινωνικού και περιβαλλοντικού ντάμπινγκ που επιτρέπουν την είσοδο στην Ένωση ποσοτήτων ελαιολάδου να μην στρεβλώνουν την αγορά παραβιάζοντας σοβαρά τους ελαιοπαραγωγούς της Ένωσης που ήδη αντιμετωπίζουν αντικειμενικές δυσκολίες·

5. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει το εν λόγω έγγραφο προβληματισμού προκειμένου να μπορέσει να συναγάγει τα συμπεράσματά του, η δε Επιτροπή, από την πλευρά της, να αρχίσει συζήτηση με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα και τις επαγγελματικές οργανώσεις του κλάδου·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

25 Οκτωβρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Carnero González, Cassidy, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Guigou, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Hory, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lannoye, Larive, Laurila, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Rapkay, Ribeiro, Ripa di Meana, Rönnholm, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryyänänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκδοση Bennasar Tous A4-0298/96

Πρόταση Επιτροπής

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Striby**ELDR:** Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Pettinari, Theonas**NI:** Dillen, Jung, Linser, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newman, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Skinner, Tannert, Thomas, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Chesa, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal**PPE:** McCartin

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Sindal

2. Έκδοση McKenna A4-0305/96

παρ. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Seillier

Παρασκευή, 25 Οκτωβρίου 1996

ELDR: Cox, Goerens, Mulder, Ryyänen, Teverson**GUE/NGL:** Maset Campos, Sjöstedt**NI:** Linser**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Posselt, Provan, Schiedermeier, Stenmarck, Sturdy, Theato**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lambraki, Löow, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Sindal, Skinner, Thomas, Waidelich, Walter**V:** Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(—)

UPE: d'Aboville, Gallagher, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Rosado Fernandes